

VON ZEIT ZU ZEIT

HDYS A HDYS

TERMINVERSCHIEBUNG

Kloster- und Familienfest des Landkreises Bautzen findet am 15.08.2021 statt

Das ursprünglich für den 13. Juni 2021 geplante Kloster- und Familienfest des Landkreises Bautzen wird nun am 15. August 2021 stattfinden.

Darauf verständigten sich alle beteiligten Organisatoren und Veranstalter. Es soll ein Fest der Freude und Begegnung werden, an dem zahlreiche Besucher und Mitwirkende teilnehmen können.

Da dies auf Grund der derzeit noch herrschenden Einschränkungen im Zusammenhang mit der Corona-Pandemie aktuell nicht in der für alle gewohnten Art und Weise erfolgen kann, soll das Fest nun im Sommer und in Verbindung mit dem Kräutersonntag am 15. August stattfinden.

Alle Beteiligten – die Schwestern des Konvents des Klosters St. Marienstern, der Landkreis Bautzen, die Gemeinde Panschwitz-Kuckau, das Christlich-Soziale Bildungswerk Sachsen e. V. und das Sächsische Landeskuratorium Ländlicher Raum e. V. – hoffen und wünschen, dass am 15. August zum Kloster- und Familienfest sowie zum Kräutersonntag dann wieder viele Gäste aus nah und fern nach St. Marienstern kommen können. Die Vorbereitungen laufen bis dahin natürlich weiter.



Von Zeit zu Zeit – Hdys a hdys



...erleben wir regelmäßig Veränderungen der Sommerferientermine.

Mit diesem seit Jahrzehnten praktizierten Verfahren sollen überfüllte Autobahnen und Züge vermieden werden. Auch die Tourismusbranche besteht auf die damit einhergehende zeitliche Verlängerung der Nachfrage in der Hauptreisesaison. Fachleute errechneten, dass bundesweit jeder Tag Saisonverlängerung, mit Umsatzerlösen in dreistelligen Millionenbeträgen einhergeht. So weit so gut. Ausnahmen bestätigen bekanntlich die Regeln.

Die Bundesländer Bayern und Baden-Württemberg nehmen an diesem Rotationsverfahren nicht teil.

Schülerverkehr Ab August mit Bildungsticket



Seite 6

Wanderausstellung Kreative Werke aus Pflegefamilien



Seite 9

Kunstbus Im August auf Tour



Seite 18

Theater plus



im Innenteil

BZ/BIW/HOY

Grußwort (Fortsetzung von Seite 1)

Das wird von nicht wenigen als ungerecht empfunden. Da es also auch auf diesem Gebiet keine ausgleichende Gerechtigkeit zu geben scheint, lohnt es nicht an dieser Stelle näher darauf einzugehen. Für unsere Kinder, Lehrer und Eltern sind die Verhältnisse in Sachsen maßgebend. So beginnen in diesem Jahr die Sommerferien recht spät und dauern bis in den September hinein. Angesichts der Corona-bedingten Ausfälle durch Schulschließungen, Wechselunterricht und Lernen von zu Hause aus, ist dieser Umstand so schlecht nicht. Die verbleibenden Wochen können genutzt werden, das Eine oder Andere an Lehrstoff nachzuholen und zu vertiefen.

Unabhängig davon ist auch in diesem Jahr vieles anders. Die bereits erwähnten Zwangspausen lassen die Ferien in einem anderen Lichte erscheinen. Schüler sehnten sich nach den Zwangspausen und dem zu Hause Lernen nach Unterricht und Gemeinschaft. Schule hat auch dadurch an Ansehen gewonnen. Diese Einschätzung wird freilich nichts daran ändern, dass die Ferien dennoch willkommen sind. Das liegt auch und besonders an den von vielen geplanten Urlaubsreisen ins In- und Ausland. Die sonst so selbstverständlich betrachtete Freizügigkeit, sich im Lande und der Welt zu bewegen, wurde in ihrem Wert erst so richtig deutlich, als die Einschränkungen galten. Die Menschen wünschen sich deshalb umso mehr Abwechslung und eine Leichtigkeit, welche ausschließlich Urlaubs- und Ferientagen eigen ist.

All das, was viele von uns individuell mit den vor uns liegenden Wochen verbinden, ist für die gesamte Reisebranche existentiell. Gaststätten, Übernachtungsbetriebe aller Art, Reisebüros und Reiseunternehmen, Theater und Konzertbetriebe, Künstleragenturen, Messen, Sportvereine und Arenen sind neben vielen anderen Soloselbständigen direkt Betroffene. Als Kunden haben wir mit unseren eigenen Entscheidungen, - was und wie wir konsumieren, die Möglichkeit zu helfen. Zu helfen, die wirtschaftlichen Folgen der letzten Monate zu überwinden.

Und diese wirtschaftlichen Folgen sind nicht „nur“ finanzieller Natur. Gerade im sogenannten Dienstleistungsbereich ist zu beobachten, dass sich manche Mitarbeiter umorientiert haben. Fehlendes Fach- und Servicepersonal ist deshalb die Folge. Freundlichkeit und Wertschätzung sind auch hier auf Seiten von uns Kunden erforderlich, um Menschen im doppeldeutigen Sinne zu gewinnen, wieder zu gewinnen.

Vieles haben wir in eigener Hand. Wir müssen uns nur unserer Verantwortung bewusst sein. Das betrifft auch und besonders die Fähigkeit, bei dem Vielen, was nun wieder möglich ist, die Balance zu wahren. Die Balance zu wahren, um nicht zu leichtsinnig zu sein. Experten weisen immer wieder darauf hin, dass trotz stark zurückgegangener Inzidenzen, diese Pandemie noch nicht vorüber ist. Das, was vernünftig und zumutbar ist, sollten wir deshalb tun, um eine weitere „Welle“ zu vermeiden. Zu vermeiden in unser aller Interesse.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen angenehme Sommerwochen, unabhängig davon, wie bzw. wo Sie diese verbringen. Allen Schülern und Lehrern erholsame und gleichsam spannende Ferien!

Ihr
Michael Harig, Landrat

KREISENTWICKLUNGSAMT

Schaufenster zur Berufsorientierung wurde eröffnet

Am 9. Juni eröffnete der Arbeitskreis Schule-Wirtschaft Bautzen, in dem auch das Landratsamt Bautzen Mitglied ist, das „Schaufenster Berufsorientierung“ in Bautzen auf der Goschwitzstraße 40.

Wegen Corona waren lange Zeit keine Messen und Praktika möglich. Zur Berufsorientierung gibt es in Bautzen deshalb jetzt eine ungewöhnliche Aktion: „Hiergeblieben! Deine berufliche Zukunft hier“ heißt die Aktion mit der im Schaufenster eines leerstehenden Geschäfts um die Fachkräfte von morgen geworben wird. Initiiert von der IHK-Geschäftsstelle Bautzen, der Kreishandwerkerschaft Bautzen, dem Landkreis, der Agentur für Arbeit und dem Landesamt für Schule und Bildung.

Großformatig und in denselben Farben wie in der gerade erschienenen Berufemarkt-Broschüre zum Ausbildungsguide des Landkreises Bautzen können sich hier Schüler, aber auch Eltern über Berufsbilder in den Sparten Handwerk, Industrie, kaufmännischer Bereich/Dienstleistung sowie Soziales informieren.

Noch 170 freie Lehrstellen im Landkreis

Bis September sollen jeweils an drei Tagen im Monat auch Ansprechpartner direkt vor Ort sein. „Geboren ist die Idee durch die fehlenden Möglichkeiten zur Berufsorientierung in der Pandemiezeit. Es gab keine Messen, keine Praktika in den Betrieben“. Aktuell stehen noch 170 freie Lehrstellen in 90 Betrieben des Landkreises Bautzen zur Verfügung. „Es gibt wirklich attraktive Ausbildungsplätze im Landkreis, für die es sich lohnt, hierzubleiben“, sagt Jeanette Schneider.

Ob über die QR-Codes im Schaufenster oder die Imagefilme, die dort laufen – die Möglichkeiten der Information sind vielfältig. So soll sich die Gestaltung des Schaufensters auch ändern, indem Beispiele der verschiedenen Ausbildungsbereiche dargestellt werden. Schüler können sich aber auch über die Börsen im Internet sowie freie Plätze für Ferienarbeit oder Praktika in den Betrieben informieren. Hier gibt es über 100 Angebote.

<https://www.arbeitskreisbautzen.de/hiergeblieben.html>



IMPRESSUM

VON ZEIT ZU ZEIT
HDYS A HDYS

budyšin **bautzen**
DER LANDKREIS

Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil (Postanschrift)
Landratsamt Bautzen, Pressestelle
Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen
Telefon: 03591 5251-80112
E-Mail: amtsblatt@lra-bautzen.de

Tel.: 03591 4950-5042
E-Mail: amtsblatt.bautzen@ddv-mediengruppe.de

Fotos
(soweit nicht anders gekennzeichnet)
Landratsamt Bautzen, Pressestelle

Layout
Franka Schuhmann
arteffective
Lautsitzer Platz 1, 02977 Hoyerswerda

Auflage
135.000 Stück zur Verteilung an alle frei zugänglichen Briefkästen des Landkreises Bautzen.

Ein Rechtsanspruch besteht nicht.

Anzeigen/Sonderveröffentlichungen
DDV Bautzen GmbH
Frank Bittner
Lauengraben 18, 02625 Bautzen

Druck
DDV Druck GmbH, Meinholdstr. 2
01129 Dresden



DR.-FRIEDRICH-WOLF-SCHULE HOYERSWERDA

Kooperationsprogramm Interreg Polen-Sachsen 2014–2020 ermöglicht Fördermittel für Tablets und zwei Kleinbusse

Nach der bereits erfolgten Ausstattung mit 12 Tablets für die Schüler und Lehrer der „Dr.-Friedrich-Wolf-Schule“ – Förderzentrum mit Förderschwerpunkt körperlich und motorische Entwicklung Hoyerswerda, konnten am 2. Juni zusätzlich zwei Kleinbusse durch den Ersten Beigeordneten Udo Witschas für die künftige Nutzung am Förderzentrum übergeben werden.

Mit einem der Kleinbusse ist auf Grund der spezifischen Anforderungen der Schülerinnen und Schüler des Förderzentrums eine Beförderung mit zwei Rollstühlen gleichzeitig möglich. Somit kön-

nen auch körperlich behinderte Schüler, welche an den Rollstuhl gebunden sind, an Veranstaltungen und Begegnungen außerhalb der Bildungseinrichtung teilhaben. Ein wesentliches Förderziel ist somit erreicht worden. Die Förderung erfolgte aus Mitteln der Euroregion, aus dem Kooperationsprogramm Interreg Polen-Sachsen 2014–2020 mit 85 % Fördersatz.

Hintergrund:

Begonnen hatte die Projektarbeit nach einem Arbeitsbesuch von Landrat Tomasz Gabrysiak, damals noch Vizelandrat des

Landkreises Buntzlau und Udo Witschas in Bautzen am 28.08.2017. Dabei wurden die ersten Abstimmungen geführt.

Mit der Umsetzung des Förderprojektes unter dem Titel „Erweiterung des grenzüberschreitenden Angebotes von Boleslawiec und Bautzen“ (Projektzeitraum: 01.08.2018–31.07.2021) wird die Zusammenarbeit von Schulen und Einrichtungen der beiden Partnerlandkreise Bautzen und Buntzlau/Boleslawiec in Niederschlesien/Polen weiter vertieft.

Für die Schülerinnen und Schüler werden neue Höhepunkte im

Schulleben möglich. Bisherige sowie zukünftige Schwerpunkte waren und sind Schülerbegegnungen, Erfahrungsaustausche der Lehrer und Betreuer, gemeinsame Sportfeste von Schülern/Schülerinnen aller Schularten als auch die Verbesserung der Infrastruktur der Schulen. Auch wenn die Pandemie derzeit das Projekt erschwert, so wird es dennoch so gut wie möglich fortgesetzt.

Diese Begegnungen unter Nachbarn haben neben schönen aber auch arbeitsintensiven Bereichen, sehr viele positive Erkenntnisse für alle Beteiligten gebracht. Somit wurde auch hier wieder ein

Förderziel erreicht. „Ein Dank geht an alle beteiligten Schülerinnen und Schüler, an die Lehrerinnen und Betreuer und auch an die Verwaltungen der Stadt und des Landkreises Buntzlau sowie an die Kolleginnen und Kollegen in der Kreisverwaltung Bautzen als bewährte Projektpartner“, so Udo Witschas.

Neben dem Förderzentrum Hoyerswerda sind auch das BSZ Hoyerswerda sowie das BSZ Bautzen Projektpartner von Buntzlau. Die dort befindliche Sonderschule wurde ebenfalls aus den Mitteln der Euroregion rekonstruiert.



V.l.n.r.: Peggy Grundmann (Schulamt, Landkreis Bautzen), Iwona Neumann (BSZ Bautzen), Bärbel Henkel (Schulleiterin, Förderzentrum Hoyerswerda) sowie Udo Witschas (Erster Beigeordneter, Landkreis Bautzen)



VERANSTALTUNGSANMELDUNG NOCH BIS ZUM 25. JULI MÖGLICH Interkulturelle Woche 2021 im Landkreis Bautzen

Unter dem Motto # offen geht findet vom 17. September bis zum 03. Oktober 2021 die Interkulturelle Woche (IKW) im Landkreis Bautzen statt. Trotz eingeschränkter Möglichkeiten durch Corona planen viele Initiativen zahlreiche Projekte und Veranstaltungen.

Der Auftakt der diesjährigen IKW am 17.09.2021 steht in enger Verbindung mit der Eröffnung des Gedenkwochenendes „Ho-



yerswerda 1991: Erinnerungen – Einsichten – Perspektiven“. Dieses wird anlässlich des 30. Jahrestages der ausländerfeindlichen Über-

griffe auf Vertragsarbeiter und Asylsuchende von der Initiative Zivilcourage und der Stadt Hoyerswerda organisiert.

Lebensgeschichten ausländischer Mitbürger aus dem Landkreis Bautzen stehen im Mittelpunkt einer Veranstaltung des Landratsamtes Bautzen am 29.09.2021. Sie erzählen über ihr Leben vor und nach der Wende und wollen so Migrationsgeschichte in Ostdeutschland sichtbar machen.

Einen weiteren Höhepunkt der IKW bildet das „Fest der Begegnung“ am 18.09.2021 in Bautzen

mit den in der Spreestadt lebenden Zugewanderten aus über 15 Ländern.

Bis zum 25. Juli 2021 können noch Vereine, Schulen, private Initiativen oder Institutionen ihre Veranstaltungen und Projekte zur IKW 2021 anmelden.

Online-Anmeldung Ihrer Veranstaltung unter: <https://lkbz.de/ikw>

BRAND- UND KATASTROPHENSCHUTZ

Neue Löschgruppenfahrzeuge übergeben

Die Bürgermeister der Gemeinden Panschwitz-Kuckau und Schirgiswalde-Kirschau sowie die Hauptamtsleiterin der Stadt Bernsdorf konnten gemeinsam mit ihren Feuerwehrkameraden am 22. Juni aus den Händen der Beigeordneten Birgit Weber die Schlüssel für ihre neuen Löschgruppenfahrzeuge (Typ LF-KatS) entgegennehmen.

Die neuen Fahrzeuge ersetzen jeweils ältere Löschgruppenfahrzeuge (Typ LF 16-TS), welche seit 1994 im Einsatz waren. Der Wert der neuen Fahrzeuge liegt bei ca. 230.000 Euro. Sie verfügen über eine umfangreiche Beladung zur Brandbekämpfung und technischen Hilfeleistung und bringen jeweils bis zu neun Feuerwehrangehörige zum Einsatz. Im Rahmen des Katastrophen- und Zivil-

schutzes wirken die Fahrzeuge im Löschzug Wasserversorgung mit, welcher unter anderem für den Aufbau einer Löschwasserversorgung über lange Wegstrecken eingesetzt wird. Die Zuweisung eines vierten Fahrzeuges durch den Bund steht noch aus. Damit wäre dann der gesamte Bestand an Löschgruppenfahrzeugen in den Zügen „Wasserversorgung“ erneuert.

Hintergrund:

Im Rahmen seiner Zuständigkeit für den Bevölkerungsschutz im Verteidigungsfall beschafft der Bund unter anderem Löschfahrzeuge. Diese Fahrzeuge werden Städten und Gemeinden überlassen, welche sich verpflichten, die Fahrzeuge einsatzbereit zu halten und im Bedarfsfall mit geschultem

Personal aus der Kommune im Auftrag des Bundes zum Einsatz zu bringen. Im Gegenzug dürfen die Kommunen die Fahrzeuge für eigene Zwecke im Bereich Brand- und Katastrophenschutz mitnutzen und müssen für ihre Pflichtaufgaben keine eigenen Fahrzeuge vorhalten. Die Kosten für Wartung, Instandhaltung und Ersatzbeschaffung defekter Ausrüstungsgegenstände trägt jeweils der Bund.

Weitere Informationen aus dem Feuerwehrtechnischen Zentrum (FTZ) Kamenz

Modernisierung Atemschutzübungsanlage

Während der coronabedingten Schließzeit der Atemschutzübungsanlage des Feuerwehrtechnischen Zentrums wurde diese umfassend modernisiert. Zum einen wurden die Arbeitsmeßgeräte (Stepper, Endlosleiter, Laufband, Fahrradergometer und Oberarmergometer) erneuert und eine neue Überwachungssoftware inklusive der notwendigen Hardware eingeführt, ebenso wurde die Wärmebildkamera zur Überwachung der Übung sowie die Nebelmaschinen erneuert. Die Maßnahmen hatten einen Kostenumfang ca. 80.000 Euro.



Blick in die Atemschutzübungsanlage mit Überwachungsmonitoren

Neue Mehrzweckfahrzeuge im Feuerwehrtechnischen Zentrum

Als Ersatzbeschaffung für zwei reparaturbedürftige Fahrzeuge des FTZ wurden zwei baugleiche

Mehrzweckfahrzeuge beschafft. Diese sind multifunktional einsetzbar und werden vorrangig für Transport- und Logistikaufgaben genutzt. Die Beschaffung beider Fahrzeuge hatte einen Kostenumfang von ca. 135.000 Euro.

DAS JOBCENTER INFORMIERT

Zuständigkeitswechsel im Amt Leistung des Jobcenters für Leistungsempfänger und Antragsteller aus Lauta

Für Leistungsempfänger und Antragsteller der Grundsicherung für Arbeitssuchende nach dem SGB II, die in der Stadt Lauta wohnen, gilt seit dem 01.06.2021 eine geänderte Zuständigkeit im Amt Leistung.

Die Bearbeitung von Leistungsangelegenheiten findet seitdem am Standort des Jobcenters in Hoyerswerda (Albert-Einstein-Straße 47) statt. Falls zusätzlich auch Leistungen für Bildung und Teilhabe beantragt oder bezogen werden, gilt die

geänderte Zuständigkeit auch hierfür.

Das Amt Leistung in Hoyerswerda ist folgendermaßen erreichbar: Tel.: 03591 / 5251 43902 E-Mail unter leistung-hy@lra-bautzen.de

Antragsformulare erhalten Sie selbstverständlich auch weiterhin an allen Standorten des Jobcenters Landkreis Bautzen und auf unserer Homepage unter folgenden Links:

- Grundsicherung für Arbeitssuchende: <https://www.landkreis-bautzen.de/landratsamt/dienstleistung/grundsicherung-fuer-arbeitssuchende/33>
- Bildung und Teilhabe: <https://www.landkreis-bautzen.de/landratsamt/dienstleistung/56>

Bei weiteren Fragen stehen Ihnen die Mitarbeiter des Amtes Leistung in Hoyerswerda gerne zur Verfügung.

LÜVA INFORMIERT

Medikamente für die Nachtracht- bzw. Herbst-/Winterbehandlung von Bienenvölkern gegen Varroatose

Die gemäß Leistungssatzung der Sächsischen Tierseuchenkasse für 2021 von Imkern bestellten Bienenmedikamente stehen

ab 15. Juli bis zum 31. August 2021

beim Lebensmittelüberwachungs- und Veterinäramt am Standort Bautzen, Bahnhofstraße 7, 02625 Bautzen sowie

am Standort Kamenz, Macherstraße 55, 01917 Kamenz zur Abholung bereit.

Bitte melden Sie sich vor Abholung unter der Tel.: 03591 5251 39112 (Standort Bautzen Herr Lehmann) bzw. Tel.: 03591 5251 39114 (Standort Kamenz Frau Gottlöber) an.



Amtliche Bekanntmachungen im elektronischen Amtsblatt des Landkreises Bautzen

Sonderausgabe 11/2021 vom 21.05.2021

• **Vollzug des Infektionsschutzgesetzes (IfSG)**
Maßnahmen anlässlich der Corona-Pandemie
 Bekanntmachung des Landkreises Bautzen vom 23.04.2021
Absonderung von engen Kontaktpersonen, von Verdachtspersonen und von positiv auf das Coronavirus getesteten Personen
 Bekanntmachung des Landkreises Bautzen vom 21. Mai 2021

Sonderausgabe 12/2021 vom 22.05.2021

• **Vollzug des Infektionsschutzgesetzes (IfSG)**
Maßnahmen anlässlich der Corona-Pandemie
 Bekanntmachung des Landkreises Bautzen vom 22. Mai 2021

Ausgabe 21/2021 vom 26.05.2021

In dieser Woche lagen keine öffentlichen Bekanntmachungen vor.

Ausgabe 22/2021 vom 02.06.2021

• **9. Sitzung des Jugendhilfeausschusses des Landkreises Bautzen**
 Montag, 14.06.2021, 17:00 Uhr
 Landratsamt Bautzen, 02625 Bautzen, Bahnhofstraße 9, Großer Saal
 • **Öffentliche Bekanntmachung der Haushaltssatzung 2021/2022**
 • **Haushaltssatzung des Landkreises Bautzen für die Haushaltsjahre 2021/2022**
 • **Bekanntmachung des Zweckverbandes Lausitzer Seenland Sachsen vom 11.05.2021 über die Einberufung der**

nächsten öffentlichen Sitzung des Zweckverbandes Lausitzer Seenland Sachsen

am Dienstag, dem 22.06.2021, von 13:00 Uhr bis ca. 15:30 Uhr, Gemeinde Elsterheide – Gemeindeverwaltung, Am Anger 36, 02979 Elsterheide OT Bergen

Sonderausgabe 13/2021 vom 07.06.2021

• **Vollzug des Infektionsschutzgesetzes (IfSG)**
Maßnahmen anlässlich der Corona-Pandemie
 Bekanntmachung des Landkreises Bautzen vom 07. Juni 2021

Ausgabe 23/2021 vom 09.06.2021

• **9. Sitzung des Sozial- und Generationenausschusses des Kreistages Bautzen**
 Montag, 21.06.2021, 17:00 Uhr
 Landratsamt Bautzen, 02625 Bautzen, Bahnhofstraße 9, Großer Saal
 • **Bekanntmachung des Landratsamtes Bautzen über das Betreten von Grundstücken durch Beauftragte der unteren Naturschutzbehörde zur Erarbeitung eines Biotopverzeichnisses für das Gemeindegebiet der Stadt Wilthen**
 • **Bekanntmachung des Landratsamtes Bautzen über das Betreten von Grundstücken durch Beauftragte der unteren Naturschutzbehörde zur Erarbeitung eines Biotopverzeichnisses für das Gemeindegebiet von Neukirch/Lausitz**

Sonderausgabe 14/2021 vom 12.06.2021

• **Vollzug des Infektionsschutzgesetzes (IfSG)**

Maßnahmen anlässlich der Corona-Pandemie
 Bekanntmachung des Landkreises Bautzen vom 12. Juni 2021

Ausgabe 24/2021 vom 16.06.2021

• **9. Sitzung des Kultur- und Bildungsausschusses des Kreistages Bautzen**
 Montag, 28.06.2021, 17:00 Uhr
 Landratsamt Bautzen, 02625 Bautzen, Bahnhofstraße 9, Großer Saal
 • **2. Satzung zur Änderung der Satzung über die Erstattung der notwendigen Schülerbeförderungskosten im Landkreis Bautzen**
 • **Öffentliche Bekanntmachung einer Offenlegung über die Änderung von Daten des Liegenschaftskatasters: Gemeinde Cunewalde**
 Das Landratsamt Bautzen, Amt für Bodenordnung, Vermessung und Geoinformation hat Daten des Liegenschaftskatasters der Gemeinde Cunewalde geändert. Die Offenlegung über die Änderung der Daten nach § 14 Abs. 6 Sächsisches Vermessungs- und Katastergesetz (SächsVermKatG) erfolgt vom 17.06.2021 bis zum 16.07.2021.

Ausgabe 25/2021 vom 23.06.2021

• **9. Sitzung des Technischen Ausschusses des Kreistages Bautzen**
 Montag, 05.07.2021, 17:00 Uhr
 Landratsamt Bautzen, 02625 Bautzen, Bahnhofstraße 9, Großer Saal
 • **Öffentliche Bekanntmachung der Kreiswahlleiterin des Bundestagswahlkreises 156 – Bautzen I – über die Einreichung von Kreiswahlvorschlägen für**

die Bundestagswahl am 26. September 2021
 – Änderung der öffentlichen Bekanntmachung vom 21. Januar 2021 (Amtsblatt des Landkreises Bautzen Nr. 04/2021 vom 27.01.2021) –

Das elektronische Amtsblatt des Landkreises ist zu finden unter: www.landkreis-bautzen.de/amtsblatt

Es erscheint einmal wöchentlich, jeweils am Mittwoch und enthält öffentliche und ortsübliche Bekanntmachungen. Auf der Internetseite besteht die Möglichkeit, das elektronische Amtsblatt kostenfrei zu abonnieren und damit wöchentlich per E-Mail über die neue Amtsblatt-Ausgabe informiert zu werden. Das elektronische Amtsblatt des Landkreises kann auch im Bürgeramt an den Standorten Bautzen, Bahnhofstraße 9/ Kamenz, Macherstraße 55/ Hoyerswerda, Schlossplatz 1 eingesehen werden. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Bürgeramtes drucken das Amtsblatt auf Wunsch gern aus. Für Rückfragen zum elektronischen Amtsblatt steht Ihnen die Pressestelle des Landratsamtes Bautzen zur Verfügung. Sie erreichen uns unter Telefon: 03591 5251 80112 oder per E-Mail unter: amtsblatt@lra-bautzen.de



LANDKREIS BAUTZEN

Oberflächenbehandlungen auf Staats- und Kreisstraßen im gestartet

Aktuell beginnen auf den Staats- und Kreisstraßen des Landkreises Bautzen die Arbeiten zur Instandhaltung.

Eine Form der Straßeninstandsetzung ist die bituminöse Oberflächenbehandlung. Diese wird je nach Erfordernis vollflächig oder punktuell auf die Straßenabschnitte aufgebracht. In einem Arbeitsvorgang wird in die aufgespritzte Bitumenemulsion Splitt eingearbeitet. Es besteht die Aufgabe, vorhandene Fahrbahneläge auf Bestandsstraßen mit vorangeschrittener Rissbildung

oberflächlich zu versiegeln. Damit soll u. a. verhindert werden, dass im Winter Tausalzwasser in den Straßengrund eindringt und die Befahrbarkeit durch Schlaglochbildung beeinträchtigt wird. Ziel ist, die Haltbarkeit der Straßen zu verlängern.

Die Oberflächenbehandlung wird von durch den Landkreis beauftragten Fachfirmen durchgeführt. Diese arbeiten mit ihrer Technik nach einem anerkannten Verfahren zur baulichen Unterhaltung von Verkehrsflächenbefestigungen. Entsprechend der

jeweiligen Instandsetzungsvariante wird nach 10 Tagen bzw. 4 Wochen der überflüssige Splitt abschließend entfernt. Auf den vorgesehenen Straßenabschnitten wird entweder unter Vollsperrung, Ampelregelung oder bei laufendem Verkehr gebaut.

Die betroffenen Straßenabschnitte werden mit dem abgebildeten Verkehrszeichen für die Dauer der Bauzeit ausgestattet. Das Gefahrenzeichen mahnt entsprechend StVO zu erhöhter Aufmerksamkeit, insbesondere zur Verringerung der Geschwindigkeit

im Hinblick auf die Gefahrensituation, denn es kann nicht ausgeschlossen werden, dass bei unangepasster Fahrweise der noch auf der Straße liegende Splitt zu Schäden am eigenen bzw. entgegenkommenden Fahrzeug führt.



Neben einer angepassten Fahrgeschwindigkeit gilt es, starkes Beschleunigen oder plötzliche Lenkbewegungen zu vermeiden. Darüber hinaus ist der Abstand zum Vorausfahrenden angemessen zu verlängern.

Alle Verkehrsteilnehmer werden gebeten, auf den betroffenen Straßenabschnitten besonders rücksichtsvoll und vorausschauend unterwegs zu sein und das Fahrverhalten den Fahrbahnbefindungen anzupassen.

SCHÜLERBEFÖRDERUNG IM SCHULJAHR 2021/2022

Ab August gibt's das neue Bildungsticket

Schüler können damit rund um die Uhr im Landkreis unterwegs sein.

Ab dem 1. August 2021 können alle Schülerinnen und Schüler im Landkreis Bautzen für monatlich nur 15 Euro im günstigen Abo das neue Bildungsticket nutzen. Es gilt in allen Verkehrsmitteln des öffentlichen Personennahverkehrs (ÖPNV) im Gebiet des Landkreises Bautzen ganzjährig und ganztägig.

Nicht nur für den sicheren Weg zur Schule, sondern auch zum Sport oder zu anderen Aktivitäten in der Freizeit kann das Bildungsticket bequem 24 Stunden am Tag und das jeden Tag im Jahr genutzt werden.

Das bisher bekannte, aber nur für den Schulweg geltende Schülerbeförderungsticket, welches über den Landkreis ausgestellt wurde, entfällt damit ab dem kommenden Schuljahr.

Wie erhalten die Schülerinnen und Schüler das neue Bildungsticket?

Alle Schülerinnen und Schüler, die bereits einen Antrag auf Schülerbeförderung für das neue Schuljahr 2021/2022 beim Landkreis gestellt haben, erhalten das Bildungsticket automatisch als Fahrkarte vom Landkreis. Um unnötige Wege zu ersparen, gibt es gleich den Antrag für den zukünftigen Abovertrag mit dazu. Wer noch keinen Antrag auf Schülerbeförderung gestellt hat und

jetzt auch gern das Bildungsticket für das neue Schuljahr haben möchte, kann sich an das Landratsamt wenden. (Kontakt siehe unten) Die Kollegen des Straßenverkehrsamtes kümmern sich dann um alles Weitere.

Was kostet das Bildungsticket?

Das Bildungsticket ist im Abonnement für nur 15 Euro monatlich erhältlich und muss nicht wie bisher für jedes Schuljahr neu beantragt werden.

Schüler, die im Spezialverkehr befördert werden, weil eine Nutzung der öffentlichen Linien nicht möglich ist, zahlen 16 Euro für maximal 11 Beförderungsmonate im Schuljahr.

Ein Landkreis – zwei Verkehrsverbünde Kann ich überall mit dem Bildungsticket fahren?

Im Landkreis Bautzen wird der öffentliche Linienverkehr durch die beiden Verkehrsverbünde, den Verkehrsverbund Oberelbe (VVO) und den Verkehrsverbund Oberlausitz-Niederschlesien (ZVON), bedient.

Schüler, die das Bildungsticket erhalten, können dieses unabhängig vom Verbund im gesamten Gebiet des Landkreises Bautzen nutzen – egal ob auf dem Ticket der VVO oder der ZVON aufgedruckt sind.

Können auch Berufsschülerinnen und -schüler das Bildungsticket nutzen?

Auch Schülerinnen und Schüler an berufsbildenden Schulen können das Bildungsticket erhalten und nutzen. Eine Ausnahme bildet nur die duale Ausbildung.

Weiterhin ist es auch möglich, das AzubiTicket (www.dein-azubiticket.de) zu erwerben.

Weitere Informationen und Rückfragen:

Landratsamt Bautzen
Straßenverkehrsamt
Postanschrift:
Macherstraße 55, 01917 Kamenz
E-Mail: schueler@lra-bautzen.de
<https://www.landkreis-bautzen.de/landratsamt/dienstleistung/696>

INFORMATIONEN DER SELBSTHILFEKONTAKTSTELLE (SKS) IM LANDKREIS BAUTZEN

In eigener Sache

Möglichkeiten zu Selbsthilfegruppentreffen bitte bei der Selbsthilfekontaktstelle erfragen. Wir wünschen allen Selbsthilfegruppenmitgliedern eine schöne und erholsame Sommerzeit.

Veränderte Sprechzeiten:

Büro Hoyerswerda:
7.07./8.07./21.07.2021 keine Sprechzeit
Büro Bautzen:
8.07./20.07./21.07./29.07.2021 keine Sprechzeit

Junge Selbsthilfe in Sachsen

Die LAKOST Sachsen lädt junge Menschen regelmäßig zu Digital Selbsthilfestammtischen ein.

Termine unter:
lakos@selbsthilfe-sachsen.de

Selbsthilfegruppen im Aufbau im Landkreis Bautzen

Betroffenensuche

(Kontakt über Büro Hoyerswerda):

Angst/Panik, Burnout und Stress, Menschen ohne soziale Kontakte, Chronische Schmerzen, Adipositas, Parkinson, Schlaganfall, junge Betroffene mit psychischen Erkrankungen

Betroffenensuche

(Kontakt über Büro Bautzen):

Polyneuropathie, Depression, Nachkriegskinder/Nachkriegsenkel, Angehörige von Betroffenen mit narzisstischer Persönlichkeitsstörung, Betroffene ALS (Amuotrophe Lateralsklerose)

Selbsthilfegruppe „Hoffnung“ in Kamenz für Menschen mit psychischen Erkrankungen

Wir, ein kleines Familienunternehmen, möchten eine Möglichkeit mehr in Kamenz anbieten für Menschen, die unter psychischen Erkrankungen leiden, einen Anlaufpunkt schaffen, wo sie aufgefangen werden in ruhiger Atmosphäre mit ihren Problemen und Sorgen. Aufgrund unserer eigenen Erfahrungen möchten wir unser Wissen teilen und anderen helfen aus dieser scheinbar ausweglosen Situation herauszukommen.

Mein Name ist Regina Pietsch, ich bin DVG-Gesundheitsberater und habe schon seit vielen Jahren besonders mit Menschen zu tun, die besonders schwierige Lebenssituationen erlebten bzw. erleben. Selber machte ich vor vielen Jahren in der eigenen Familie die Erfahrung, wie es ist mit einer psychisch kranken Tochter leben zu müssen und lernte, mit diesen schwierigen Situationen umzugehen, um auch selber nicht zu zerbrechen.

Gerne können Sie Kontakt mit uns aufnehmen, damit wir einen Termin des Kennenlernens vereinbaren können. Tel. Nr. 0163 894 78 74 oder per E-Mail: oa-se-der-hoffnung@t-online.de

Einladung zu Selbsthilfegruppentreffen

Selbsthilfegruppe

Trauernde Eltern Bautzen

lädt betroffene Mütter und Väter ein, die um ein junges oder junges erwachsenes Kind trauern.

Treff: 12.07.2021 um 17:00 Uhr

Wo: Selbsthilfekontaktstelle Bautzen, Löhrrstraße 33, 02625 Bautzen

Ansprechpartnerin: Frau Domsch

Tel. 035938/50875 (SHG Trauernde Eltern) Bitte mit Anmeldung!

Selbsthilfegruppe Nachkriegskinder/ Nachkriegsenkel

Treff: 15.07.2021, um 16.30 Uhr
Kontakt über Büro Bautzen
(Anmeldung erforderlich bis zum 13.07.2021)

SHG CED Bautzen Morbus Crohn/ Colitis Ulcerosa

Treff: 07.07.2021 um 18.00 Uhr
Thema: Allgemeiner Erfahrungsaustausch
Kontakt unter: ced.bautzen@gmail.com

SHG Polyneuropathie Bautzen

Treff: 06.07.2021 um 10.00 Uhr
Wo: Löhrrstraße 33, 02625 Bautzen
Thema: Erfahrungsaustausch
Bitte mit Anmeldung unter SKS Büro Bautzen.

Selbsthilfekontaktstelle Bautzen

Löhrrstraße 33
02625 Bautzen
Tel: 03591/3515863
sks-bautzen@diakonie-st-martin.de

Sprechzeiten:

Dienstag 10 – 15 Uhr
Donnerstag 12 – 18 Uhr

Internet:

www.diakonie-st-martin.de
www.sh-lk-bz.de

Selbsthilfekontaktstelle Hoyerswerda

Schulstraße 5
02977 Hoyerswerda
Tel.: 03571/408365
sks-hoyerswerda@diakonie-st-martin.de

Sprechzeiten:

Dienstag 13 – 17 Uhr
Mittwoch 10 – 12 Uhr und 13 – 15 Uhr
Donnerstag 13 – 15 Uhr



Ergebnisse der 10. Sitzung des Kreistages Bautzen

Der Kreistag hat in seiner Sitzung am 31.05.2021 unter anderem folgende Beschlüsse gefasst:

Satzung zu Schülerbeförderungskosten wird geändert

Der Kreistag stimmte einer Änderung der Satzung zu den Schülerbeförderungskosten im Landkreis Bautzen zu, die im Zusammenhang mit der Einführung des Bildungstickets im gesamten Freistaat Sachsen steht.

Beginnend ab dem 01.08.2021 soll das Bildungsticket eingeführt werden. Damit können Schüler alle Verkehrsmittel des ÖPNV ganztägig und ganzjährig zum monatlichen Abgabepreis von 15 Euro im Landkreis Bautzen nutzen. Die Landkreise im Freistaat streben gemeinsam an, die derzeitigen Schülerfahrkarten durch das Bildungsticket zu ersetzen, welches mehr Leistungen beinhaltet. Auf Empfehlung des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr (SMWA) wurde daher der bisher geltende Eigenanteil für die Schülerbeförderung im Landkreis auf das Niveau des Bildungstickets, d.h. auf 15 Euro/Monat angepasst.

Schulnetzplan – Allgemeinbildende Schulen und Schulen des 2. Bildungsweges (2021)

Die Kreisräte beschlossen die Gesamtfortschreibung des Teilschulnetzplanes für Allgemeinbildende Schulen. Die bereits in vorherigen Kreistagssitzungen behandelten Planteile Oberschulen und Gymnasien für die Planungsregion Radeberg werden zum Bestandteil der Gesamtfortschreibung. Der Landkreis ist gemäß Sächsischem Schulgesetz Träger der Schulnetzplanung. Mit der Gesamtfortschreibung für Grundschulen, Oberschulen, Gymnasien, Förderschulen und Schulen des 2. Bildungsweges wird die rechtliche Grundlage für ein stabiles, bedarfsgerechtes und zukunftsfähiges Schulnetz im Landkreis geschaffen. Für alle benannten Schulen erfolgt damit der Nachweis über den langfristigen Bestand der Standorte bis zum Schuljahr 2029/30. Die Bestandsicherheit erstreckt sich auch auf



die sorbischen Schulen und die nach dem Konzept-2Plus, d.h. mit sorbischsprachigem Bildungsangebot unterrichtenden Schulen. Darüber hinaus beauftragte der Kreistag den Landrat, spätestens im Jahr 2023 den vorliegenden Teilschulnetzplan einer Überprüfung zu unterziehen.

Antrag der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen zur Umsetzung der Radwegekonzeption des Landkreises Bautzen

Auf Antrag der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen befasste sich der Kreistag mit der Radwegekonzeption. Die Verwaltung sollte beauftragt werden bis Herbst einen Maßnahmenplan für die Umsetzung der Konzeption vorzulegen, um die Umsetzung zu beschleunigen. Ziel dessen sollte es sein, einen ersten Teil der Maßnahmen bis zum Jahr 2025 umzusetzen, damit ein durchgängig befahrbares Netz an Radwegen entsteht. Bis 2030 sollte die Konzeption vollumfänglich abgearbeitet sein.

Der Antrag wurde mehrheitlich abgelehnt, da eine Verfahrensbeschleunigung auf Grund der Planungsnotwendigkeiten kaum möglich ist.

Antrag der AfD-Fraktion zur Akteneinsicht im Zusammenhang mit dem Erweiterungsbau Lessing-Gymnasium Kamenz

Die Kreisräte stimmten der Verfahrensweise zu, den Kultur- und Bildungsausschuss mit der Angelegenheit zu betrauen. Ziel ist es dem Auskunftersuchen, welches aus einer Diskussion im Kultur- und Bildungsausschuss am 03.05.2021 entstanden ist, nachzukommen. Die Diskussion im Kultur- und Bildungsausschuss zielte darauf ab, dass die Prognose der Schülerzahl für das neu gebaute Gymnasium in Kamenz nicht mit den realen Entwicklungen übereinstimmt. Aus Sicht einiger Mitglieder des Ausschusses entstand dadurch ein Schulneubau, der für die aktuellen Schülerzahlen nicht die erforderlichen Kapazitäten bereithält.

Einsicht genommen wird in den Schulnetzplan 2012, den öffentlich-rechtlichen Vertrag zwischen dem Landratsamt und der Stadt Kamenz zur Entwicklung des Standortes Henselstraße, in städtebauliche Verträge und Finanzierungsvereinbarungen zum Standort Henselstraße sowie in die Betrachtung zu Entwicklungsmöglichkeiten am Standort Henselstraße.

Vergabeentscheidung zum Ausbau des Breitband-Cluster 10 Gewerbegebiete

Der Breitbandausbau im Cluster 10 Gewerbegebiete wird durch die Unternehmen Telekom Deutschland GmbH, Sachsenenergie AG

sowie die envia Tel GmbH erfolgen. Die Vergabeentscheidung trafen die Kreisräte in der Sitzung. Die Umsetzung des Ausbaus beginnt nach Vertragsabschluss mit Vorliegen des endgültigen Bewilligungsbescheides im Jahr 2021. Bis 2024 soll der Ausbau abgeschlossen werden.

Das Cluster 10 umfasst insgesamt 65 förderfähige Gewerbegebiete im Landkreis mit 300 bis 400 Unternehmen, die vom Ausbau profitieren. Aufgrund der räumlichen Verteilung der auszubauenden Adresspunkte wurde das Gesamtcluster in 13 Lose unterteilt.

Vergabeentscheidung für Verkehrsleistungen im Öffentlichen Personennahverkehr (ÖPNV)

Zum 1. Januar 2022 sollen für die Dauer von 10 Jahren die Busverkehrsleistungen im Landkreis neu vergeben werden. Grundlage bildet das im Dezember 2019 fertig gestellte Buslinienkonzept. Neben einer zuverlässigen Bedienung des Schülerverkehrs als Pflichtaufgabe des Landkreises steht auch eine verbesserte Anbindung der Gewerbegebiete sowie die Erschließung von touristischen Angeboten im Fokus des Buslinienetzes. Die Durchführung der Busverkehrsleistungen wird durch Verkehrsverträge mit den Verkehrsunternehmen geregelt. Da diese zum 31.12.2021 auslaufen, wurde die Neuvergabe

notwendig. Der Kreistag stimmte in der Sitzung der Erteilung des Zuschlags an die Regionalbus Oberlausitz GmbH zu. Diese wird damit im Gesamtauftrag die Liniensysteme Nord, West, Süd, Ost und Stadt Bautzen übernehmen.

Weitere Beschlüsse

Neubesetzung von Ausschüssen

Die Mitglieder des Kreis Ausschusses, des Kultur- und Bildungsausschusses, des Sozial- und Generationenausschusses sowie deren Stellvertreter wurden formell neu berufen. Grund dafür war das Ausscheiden mehrerer Kreisräte seit der letzten Ausschussbesetzung im Jahr 2019.

Abberufung des Betriebsleiters Kreismusikschule/ Kreisvolkshochschule

Klaus Helbig wurde auf eigenen Wunsch von seiner Funktion als Betriebsleiter abberufen. Über eine Nachbesetzung der Stelle wird nach erfolgter Organisationsuntersuchung entschieden.

Keine Gewinnausschüttung der Kreissparkasse

Die Mitglieder des Kreistages stimmten dem Beschlussvorschlag zu, den Jahresüberschuss der Kreissparkasse Bautzen aus dem Jahr 2019 in Höhe von 1.448 TEuro vollständig der Sicherheitsrücklage zuzuführen. Diese Empfehlung stützt sich auf die am 03.09.2020 veröffentlichten Empfehlungen der Deutschen Bundesbank und BaFin. Damit erfolgt auch keine Gewinnausschüttung wie in den Vorjahren üblich an den Landkreis Bautzen.

Berichterstattung zu Entwicklungen im Rahmen des Strukturwandels

Die Fraktion DIE LINKE beantragte eine halbjährliche Berichterstattung zu Entwicklungen im Bereich des Themas Strukturwandel. Beigeordnete Birgit Weber stellte den Kreisräten die Verfahrensabläufe und Verfahrensschritte im Zusammenhang mit der Genehmigung der Strukturwandelprojekte vor. Die Kreisräte einigten sich dementsprechend letztlich auf eine jährliche Berichterstattung.

WIR STARTEN DURCH

Berufemarkt 2021 in Kamenz „Rund um den Tower“



Corona hat vielen geplanten Veranstaltungen zur beruflichen Orientierung in diesem Schuljahr einen Strich durch die Rechnung gemacht. So auch bisher dem Berufemarkt in Kamenz, der eigentlich im März stattfinden sollte, auf Juni verschoben wurde und durch die Bundesnotbremse wiederholt nicht durchgeführt werden konnte.

Den meisten Schülerinnen und Schülern fehlen die aktiven Angebote zur beruflichen Orientierung. Viele Unternehmen suchen nach persönlichen Kontakten zu ihren potenziellen Auszubildenden. Online-Veranstaltungen gibt es mittlerweile genügend. Sie ersetzen aber nicht den persönlichen Kontakt, das Ausprobieren, das „Schnuppern“.

Das Landratsamt Bautzen plant deshalb in Zusammenarbeit mit den IHK Dresden, Geschäftsstellen Bautzen und Kamenz und der Kreishandwerkerschaft Bautzen einen

**Open-Air-Berufemarkt
„Rund um den Tower“
am Samstag, den 10.07.2021,
in Kamenz am Flugplatz.**

Auf einer Fläche von ca. 9.000 m² können sich in der Zeit von 10.00 Uhr bis 16.00 Uhr interessierte Schülerinnen und Schüler mit ihren Eltern sowie weitere interessierte Besucher persönlich mit den Ausstellern über deren Unternehmen, Berufs- und Arbeitsfelder und Ausbildungsplätze unterhalten und Kontakte knüpfen.

Wer mag, kann zum Beispiel unter anderem im Roadshow-Bus der Kreishandwerkerschaft Angebote aus dem Handwerk entdecken oder einen Blick in ein Polizei-, Kranken- oder Bundeswehrfahrzeug werfen.

Angrenzende Unternehmen auf dem Flugplatz werden ihre Türen öffnen und

interessierte Besucher empfangen, eine Drohnenflugshow zeigt Transportwege der Zukunft.

Der Besuch des Berufemarktes ist kostenfrei, allerdings an die zu diesem Zeitpunkt aktuellen Corona-Regelungen gebunden. Eine Datenerhebung der Besucher ist am Eingang notwendig. Die geltenden Hygienevorschriften sind von allen Teilnehmern und Besuchern zu beachten und umzusetzen.

Am gegenüberliegenden Gymnasium sowie an der Kreismusikschule stehen ausreichend kostenfreie Parkplätze zur Verfügung.

Wir freuen uns auf einen interessanten Berufemarkt „Rund um den Tower“ in Kamenz. Starten Sie mit uns durch!

Bei Fragen stehen Ihnen die Mitarbeiterinnen der Wirtschaftsförderung des Kreisentwicklungsamtes gern telefonisch oder per E-Mail zur Verfügung:
Andrea Prager, Tel. 03591 5251 61210
Kathleen Hetmank, Tel. 03591 5251 61212
E-Mail: berufsorientierung@lra-bautzen.de

BERUFEMARKT KAMENZ
Rund um den Tower

Samstag, den 10. Juli 2021
10.00 Uhr - 16.00 Uhr
Flugplatz Kamenz

Eintritt frei

Unternehmen treffen Talente
Schüler erleben Berufe

weitere Informationen: www.berufemarkt.com

Ansprechpartner:
Landratsamt Bautzen, Kreisentwicklungsamt, Wirtschaftsförderung
Frau Prager Tel. 03591 5251 61210
Frau Hetmank Tel. 03591 5251 61212
E-Mail: berufsorientierung@lra-bautzen.de

Logos: BERUFEMARKT.COM, IHK Dresden, kreisentwicklungsbautzen, kreishandwerkerschaft bautzen, Bundesagentur für Arbeit

LANDRKEIS BAUTZEN

Jahresbericht 2020 veröffentlicht



Der Jahresbericht 2020 für den Landkreis Bautzen ist fertig gestellt. Die nunmehr 11. Auflage liefert in tabellarischer Form Zahlen, Daten und Fakten der letzten Jahre im Überblick. Darüber hinaus wird die Arbeit der Landkreisverwaltung im Jahr 2020 in Text und Bild dokumentiert.

Das Jahr 2020 war vor allem eines – ein Ausnahmejahr!

Zum Jahresende 2019 wurde das Covid-19-Virus zunächst mit der chinesischen Stadt Wuhan als „Ausbruchsort“ in Verbindung gebracht. Nicht wenige dachten damals, das ist weit weg und betrifft uns nicht. Die Entwicklungen nahmen dann ihren Lauf mit der Konsequenz, dass auch unsere Region zu den Hauptbetroffenen zählte und mit hohen Infektionszahlen umgehen musste. Kümernisse, Ein- und Beschränkungen, welche wir uns zuvor in keiner Weise hätten vorstellen können, bestimmten unser Leben. Auf viele Annehmlichkeiten, welche wir bisher so selbstverständlich fanden, mussten wir verzichten.

Unabhängig davon ist es auch 2020 gelungen, im Landkreis Bautzen für eine gute Entwicklung zu sorgen. Investitionen in Schulen und Rettungswachen, in den Breitbandausbau oder aber in die Sanierung der Energiefabrik Knappenrode sind ebenso zu nennen wie der Bau von Straßen und Brücken. Zur Landkreisver-

waltung gehören darüber hinaus Aufgabenbereiche, welche existenzsichernde Ansprüche gewährleisten. Die gesamte Sozialverwaltung hat auch im Jahr 2020 rechtssicher und adressatengerecht diese Aufgaben erfüllt. Gleiches gilt für alle technischen Bereiche des Hauses, gleichwohl ob es sich um ordnungs-, verwaltungs- und genehmigungstechnische Belange oder aber um die operative Aufgabenerfüllung handelte. Die Bandbreite dessen ist groß. Die Unterhaltung der landkreiseigenen Gebäude ist hier ebenso zu nennen wie die der Kreisstraßen, die Organisation des ÖPNV, der Abfallwirtschaft oder auch die Waldbewirtschaftung, mit der gegenwärtigen Borkenkäferproblematik.

Der Jahresbericht 2020 gibt einen Überblick darüber – über Projekte, Vorhaben, Tätigkeitsschwerpunkte – in diesem Ausnahmejahr.

Zu finden ist der Jahresbericht auf der Internetseite des Landkreises Bautzen unter:

https://www.landkreis-bautzen.de/download/landrat/210510_Jahresbericht_2020_barrierearm.pdf



LANDRATSAMT BAUTZEN

Wanderausstellung mit Ergebnissen der Mal- und Kreativaktion zu sehen

Seit dem 10. Juni ist das Landratsamt Bautzen wieder regulär für den Besucherverkehr geöffnet. Mit der Öffnung bietet sich nunmehr auch die Gelegenheit, sich die Ergebnisse der Mal- und Kreativaktion zum Thema Pflegefamilien anzuschauen. Um auf das Thema Pflegefamilien und deren Bedeutung aufmerksam zu machen, starteten das Bautzener Jugendamt und der Lions Club Bautzen - Lusatia im März eine Mal- und Kreativaktion gemeinsam mit den Pflegekindern und Pflegefamilien im Landkreis. Pflegekinder konnten ihre Bilder, Texte, Collagen und andere kreative Werke beim Jugendamt einreichen. Das Motto lautete: „Meine Familie – Was ich an ihr besonders schätze.“

„Pflegeeltern bringen viel Einfühlungsvermögen, Geduld, Kommunikations- und Konfliktfähigkeit auf, sagt Udo Witschas, Erster Beigeordneter im Landkreis Bautzen. Das Landratsamt ist froh über jede Familie, die sich entschließt, ein Pflegekind aufzunehmen. Daher ist es schön zu sehen, welche besonderen Kunstwerke die Kinder erstellt haben. Sie beweisen wie wichtig Familie – in dem Fall die Pflegefamilie – für sie ist.“

Die insgesamt 65 Werke der Kinder werden als Wanderaus-



stellung in den Foyers des Landratsamtes an den Standorten Bautzen, Kamenz und Hoyerswerda zu sehen sein. Derzeit sind sie in Bautzen ausgestellt. Zusätzlich ist die Produktion eines Wandkalenders geplant.

In kleiner Runde fand bereits am 1. Juni, dem internationalen Kindertag, die Eröffnung der Ausstellung im Beisein von Landrat Michael Harig, dem Ersten Beigeordneten Udo Witschas, der Teamleiterin für den Pflegekin-



derdienst Susanne Hantusch sowie dem Präsidenten des Lions Club Bautzen Lusatia, Sascha Bock statt. Die Mal- und Kreativaktion wurde dankenswerter Weise vom Lions Club Bautzen Lusatia tatkräftig unterstützt und finanziell

gefördert. „Wir wollen mithelfen, auf die herausfordernde Situation von Pflegefamilien allgemein und insbesondere seit der Corona-Pandemie aufmerksam zu machen“, sagte der Präsident des Clubs, Sascha Bock.

DIE NATURZENTRALE INFORMIERT

Kennenlertage bei den Jungen Naturwächtern

Die Natur hautnah entdecken und dabei spannende Dinge beobachten – das erleben Kinder und Jugendliche bei den Jungen Naturwächtern Sachsen. Derzeit gibt es die Jungen Naturwächter an zwei Schulen. In Zukunft soll das Projekt auf den gesamten Landkreis ausgeweitet werden.

Zum sachsenweiten JuNa-Tag am 3. Juli 2021 laden deshalb das Naturschutzzentrum in Neukirch und Waldpädagogin Karina Klotsche aus Höckendorf bei Königsbrück zu einem Kennenlertag ein. An dem

von der Sächsischen Landesstiftung Natur und Umwelt initiierten Tag treffen sich JuNa-Gruppen in ganz Sachsen um gemeinsam die heimische Tier- und Pflanzenarten zu beobachten und zu dokumentieren.

Das Naturschutzzentrum in Neukirch startet den ersten Kennenlertag am 2. Juli zum Thema Gewässer. Weitere Kurse folgen im Juli und August. Waldpädagogin Karina Klotsche bietet am 3. Juli einen Schnupperkurs in Höckendorf an. Im September wird es bei der Naturschutzstation

in Neschwitz ebenfalls einen Kennenlertag geben.

Interessierte können sich online unter www.naturzentrale-bautzen.de oder bei der entsprechenden Stelle telefonisch informieren und anmelden.

Das Programm „Junge Naturwächter Sachsen“ richtet sich an Kinder und Jugendliche ab sieben Jahren, die gerne draußen sind und sich für die Natur, sowie ihre biologische Vielfalt interessieren und engagieren



wollen. Ziel ist es, kompetenten Nachwuchs im ehrenamtlichen Naturschutz zu fördern.

Die Naturzentrale ist eine Koordinierungsstelle der Naturschutzstationen im Landkreis und wird unterstützt durch den Landkreis Bautzen.

Informationen aus der Kreisergänzungsbibliothek (KEB)



Klassensatz Erich Kästners „Emil und die Detektive“

Von der KEB können Schulen einen Klassensatz „Emil und die Detektive“ von Erich Kästner leihen. Der Klassensatz enthält 25 identische Bücher. Außerdem stehen 3 verschiedene Verfilmungen (1931, 1954, 2001), eine ungekürzte Lesung (Hörbuch) und ein Hörspiel zur Verfügung. Im Bestand der KEB sind darüber hinaus weitere Exemplare des Buchtitels „Emil und die Detektive“ vorhanden, diese unterscheiden sich nur im Verlag und in der Auflage vom Klassensatz. Der Verleih an Einrichtungen ist kostenfrei. Interessierte Schulen und Lehrer melden sich bitte bei den Mitarbeitern der KEB.



Erste Beratung nach 8 Monaten

Am 02. Juni trafen sich die hauptamtlichen Bibliothekare des Landkreises Bautzen in den Räumen der KEB zu einer gemeinsamen Beratung. Während des (Teil-) Lockdowns und der Bundesnotbremse mussten Bibliotheken nicht gänzlich schließen, sondern durften weiterhin Medien verleihen. Jede Stadt-/Gemeindeverwaltung und -bibliothek hat diese Möglichkeit unterschiedlich genutzt. Daher gab es nach über 8 Monaten einen großen Redebedarf zwischen den einzelnen Bibliothekaren, um andere Abläufe und Lösungswege zu erfahren. Zusätzlich präsentierten die Mitarbeiter der KEB eine Auswahl an Neuanschaffungen, verbunden mit Buchtipps für jede Altersgruppe.

Neuanschaffungen 2021

Mit Bescheid vom 28.04.2021 der Landesdirektion Sachsen wurde die Doppelhaushaltssatzung des Landkreises Bautzen für die Haushaltsjahre 2021 und 2022 zum Vollzug freigegeben. Damit konnten und können die Mitarbeiter der KEB nun neue Medien einkaufen und zum Verleih anbieten. So wurden bereits 630 neue Medien angeschafft und im Bibliotheksprogramm eingegeben. Mindestens weitere 240 Medien kommen bis 09.07.2021 hinzu, darunter über 100 neue Bücher für den Buchsommer Sachsen.

Buchsommer Sachsen in der Kreisergänzungsbibliothek



Am 12. Juli wird wieder das Geheimnis um die neuen Bücher, die im Rahmen des Buchsommers Sachsen von der KEB für Kinder und Jugendliche im Alter von 11 bis 16 Jahren gekauft wurden, gelüftet. Auch die Viertklässler, die nach dem Sommer eine weiterführende Schule besuchen, dürfen sich für die sächsische Sommerferienaktion anmelden. Von Science-Fiction, Fantasy über Comics bis

hin zu Pferdebüchern, spannenden Romanen, Detektiv-, Liebes- und Abenteuergeschichten – das Angebot ist breit gefächert.

Es sind auch wieder 10 Titel für den Buchsommer-Leserpreis nominiert. Diese werden zum Start des Buchsommers bekanntgegeben. Jeder am Buchsommer Teilnehmende kann eine Stimme für seinen Favoriten abgeben und dabei mit etwas Glück einen Sachpreis gewinnen.

In Abhängigkeit von der Entwicklung der Corona-Pandemie wird es nach den Sommerferien eine Abschlussparty geben. Geplant ist sie grundsätzlich für Freitag, den 17. September.

Die Anmeldung und Teilnahme am Buchsommer ist kostenlos. In den Sommerferien hat die KEB montags bis freitags von 9.00 bis 13.00 Uhr sowie nach Vereinbarung geöffnet. Bei Fragen erreichen Sie die Mitarbeiter der KEB unter den angegebenen Telefonnummern oder per E-Mail.

Diese Maßnahme wird mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtags beschlossenen Haushaltes.



Die KEB wird durch den Kulturraum Oberlausitz-Niederschlesien gefördert.

Kreisergänzungsbibliothek

Eine Einrichtung des Landkreises Bautzen
Macherstraße 146, 01917 Kamenz
Tel. 03578 37 46 -530 (Büro)/ -520 (Ausleihe)
E-Mail: info@keb-bautzen.de
Internet: www.keb-bautzen.de

INFORMATION DER EHRENAMTSBEAUFTRAGTEN

FÖRDERPREIS „Verein(t) für gute Kita und Schule“ 2021 „Gemeinsam stark - Zusammenhalt I(i)eben“

Wer kann sich bewerben?

Wir suchen Projekte zum Thema „Gemeinsam stark – Zusammenhalt I(i)eben“. Bewerben können sich alle Kita – und Schulfördervereine, die mit ihren Kitas und Schulen ein Projekt initiiert haben, welches eine relevante konkrete Herausforderung an der jeweiligen Kita oder Schule angeht, z.B. das Einrichten eines Kinderrates, eine Idee demokratische Prozesse einzusetzen, Projektwochen, die sich die Themen Demokratie oder Kinderrechte auf die Fahnen schreiben oder Projekte,

die den Zusammenhalt stärken und fördern.

Wie können sich Vereine bewerben?

Projekte aus Sachsen bewerben sich bis zum 31.07.2021 direkt beim Sächsischen Landesverband der Kita- und Schulfördervereine (SLSFV). Das Bewerbungsformular können Sie dabei ganz einfach online ausfüllen: <https://sfsfv.de/foerderpreis#bewerb>

Welche Auszeichnungen gibt es?

Drei Landessieger-Projekte werden dabei direkt vom SLSFV für den Bundesausscheid nominiert und erhalten als Landessieger-Preis bereits einen tollen Workshop im Wert von über 300 €. Die Landessieger-Projekte aus den verschiedensten Bundesländern werden dann anschließend von einer Jury im Bundeswettbewerb bewertet und 3 Projekte erhalten 5.000 €. Zudem wird es wie im Vorjahr ein Publikumsvoting geben, bei dem das meistgevoletete Projekt ebenfalls 5.000 € erhält. Die Preisverleihung findet am 06.12.2021 statt.



Theater plus

DEUTSCH-SORBISCHES VOLKS
NĚMSKO-SERBSKE LUDOWE

THEATER
DŽIWADŁO

BAUTZEN
BUDYŠIN

7/8 2021

SHERLOCK HOLMES - DIE BEATLES-BÄNDER

mit Richard Koppermann
als Sherlock Holmes,
Mirko Brankatschk
als Dr. Watson u.v.a.



25. Bautzener Theatersommer bis 8. August mittwochs bis sonntags im Hof der Ortenburg

BZ-BIW

Gastspiele zum Jubiläum

60 JAHRE PUPPENTHEATER BAUTZEN

»Verfitzt und zugenäht« – das Bautzener Puppentheater wird 60 Jahre! Aus diesem Anlass ist ein gleichnamiger Bildband an der Theaterkasse erhältlich, Sie können das Stück zum Buch im Theatergarten erleben und wir haben alle Sächsischen Puppentheater eingeladen, uns eine Inszenierung in Bautzen zu zeigen. Feiern Sie mit uns!

SEITE 5

Burgfilmnächte

IN DIESEM JAHR SECHS FILME

Zum 15. Mal flimmern dienstabendends Filme im Hof der Ortenburg. In diesem Jahr sind sogar sechs Streifen geplant. Entgegen dem derzeitigen Trend, sind fünf Filme Männern gewidmet. Und den krönenden Abschluss bildet eine französische Komödie mit Isabelle Huppert. Karten gibt es an der Theaterkasse oder an der Abendkasse für 6,00 Euro.

SEITE 4

Sorbisches National-Ensemble

NAPOLÉON & DIE AGENTIN

Erleben Sie ein spannendes kammermusikalisches Hörstück mit der bekannten Schauspielerin Anna Thalbach, begleitet von Musikern und Tänzern des SNE. Anlässlich des 200. Todestages von Napoléon Bonaparte erinnert das Programm daran, dass in der Lausitz mit der Schlacht um Bautzen einst Weltgeschichte geschrieben wurde.

SEITE 7



Neues Neue
E-Bike? Möbel?

Sparkassen-Privatkredit.

Holen Sie sich Ihr persönliches Angebot.
Terminvereinbarung: 03591 356-50



Kreissparkasse
Bautzen

ksk-bautzen.de/privatkredit

DOŁHOŽ FENKI BĚŽA A ČMJEŁA HANA

Serbskej premjerje w septembrje

Skónčnje zaso do dźiwadła! Tak kaž wam, so tež nam zeńdže. Smy nadzi-
jomnje to najhórše přetrali a mamy wulku
potrzebu – wy za smjećom, zabawu a
wulětom do dźiwadła a my za předstaje-
njom toho, štož smy měsacy dołho za
čichim probowali. **Dołhož fenki běža**, ra-
zantnu britisku komediju we wuběrnej
serbsčinje, dyrbjachmy loni po jeničkim
premjernym předstajenju hłuboko do
fundusa zrumować. Nětko ju hišće raz
wožiwimy, z nowymaj hrajerkomaj nastu-

dujemy a jako přenju premjeru noweje
hrajneje doby wot **11. septembra na hłownym
jewišću** předstajamy. To z dobom
reka, zo Was jako publikum na wsy njewo-
pytamy, ale do wulkeho dźiwadła do Bu-
dyšina přeprašamy. Cyłkownje šěsć razow
mamy ju planowanu, na sobotach a
njedzelach hač do srjedź oktobra. A tež za
najmłódsi serbski a serbsčinu wuknjacy
publikum mamy překwapjenku na składže.
Hižo měsacy dołho maća čmjeła Hana
mócnje z křidleškomaj macha. Wona je so

přihotowata, ma najrjeńše dowolowe pla-
ny a tež jeje přečelej zmij Domabor a pin-
guin Kurt mataj doś rjanych idejow a so-
now. Na rjanu dowolowu kupu móhli sej
wulećeć abo k zymnemu lodowcej, na kóž-
dy pad pak chce Hana tule w serbskej
Łužicy džěci w pěstowarnjach a šulach
wopytować a wo wšěm tym powědać.
Hdy dokładnje budže so to radzić? Nó, ze
spočatkem noweho šulskeho lěta, wot
16. septembra wona k džěcom poleći. Při
wšěch njewěstosćach, kiž nas wšěch dale
zaběraja, njezwostanje Hanje
a jeje přečelomaj ničo dale
wyše hač so w najčešej disci-
plinje dale wukmanić: w scerp-
nosći. A hdyž potom tak daleko
budže, chce wona skónčnje z
džěcimi zhromadnje sonić, chce
jim powědać wo swojich dyrdo-
mdejach a so z džěcimi wuměn-
jeć. **»Čmjeła Hana chce do do-
wola lećeć«** je mjeztym hižo
štwórta hra, kotruž je Měrko
Brankačk napisat. Tónle raz
zaběra so ze žedźbu za dalinu,
sej nowe krajiny wotkrywać
a přečelow zeznawać. Hra pře-
proša džěci na fantastisku do-
wolowu jězbu a jim tak móž-
nosć skića, sej na wokomik
z pomocu dźiwadła wopra-
wdžitosći wučeknyć.

STUDIJO HRAJE - HRAJEŠ SOBU?

Činohrajne studijo NSLDž **pyta za nowu
hrajnu dobu wot 6. septembra 2021**
zajimowanych młodych ludži, kotřiž chce-
dža so na »deskach swěta« wuspytać
a dźiwadło we wšěch wobłukach wotkryć.

1. Maš hrajski talent a sy znajmjeńša.
18 lět stara/stary.
2. Zajimuješ so za powoňanje dźiwadźel-
nika, režisera abo dramaturga.
3. Wobknježiš hornjo- a/abо delnjoserb-
ščinu.

Požadaj so pisomnje hač do **4. julija 2021**
w Němsko-Serbskim ludowym dźiwadle,
Seminarska 12, 02625 Budyšin, k rukomaj
Madleńki Šotčić abo z mejlku na
bewerbung@theater-bautzen.de.

Maš-li prašenja, pokukni na:
www.theater-bautzen.de

**Die Texte dieser Seite
können Sie in deutscher
Sprache im Internet unter
www.theater-bautzen.de
nachlesen!**



ČITANSKI DYRDOMDEJ

Kožde lěto znowa smy jako NSLDž
zhromadnje z Rěčnym centrumom
Witaj džěci 3. a 4. lětnikow k nam do dźi-
wadła na čitansku nóc přeprašali. Loni
dyrbješe wupadnyć. Lěta pak budže za
to čim zajimawša, drje bjez přenocowanja,

ale za to jako **čitanski dyrdomdej po
Budyskich wěžach**, džěci čitaja nam we
wěžach ze swojich najlubšich knihow.
Přizjewić móžeće so hač do 1. julija pola
Michaela Hrjehorjoweje w RCW pod
michaela.hrjehorjowa@witaj.domowina.de.

Městna su na 20 džěci wob-
mjezowane a što njeměli na
žadyn pad zabyć? Najlubšu
serbsku knihu, nachribjetnik
z małym piknikom a wězo
dobru naladu. Wopytać
chcemy mjez druhim Röhr-
scheidtowu baštu a Nowu
wodarnju, wjace překwa-
pjenkow pak so njepreradžić.
Zetkać chcemy so **9. Julija
nawječor w 17.30 hodž.** při
hłownym domje NSLDž
(Seminarska 12) a tam so tež
w 21.00 hodž. z dyrdomdeja
nawróćimy.



(Foto: Michaela Hrjehorjowa)

PRĚKI - DURICH - LOBORKA

Młódzinske dźiwadło zaso na jewišću

Wospjet so serbske młódzinske dźi-
wadło z dołheje nanuzowaneje pře-
stawki wróćo na hłowne jewišće zwěri
a **20. julija 2021 w 19.30 hodž.** kaž tež
21. julija 2021 w 14.00 hodž. k poslednjemu
razej hru Měrka Brankačka **PRĚKI-
DURICH-LOBORKA** předstaja.
Młódzji protagonisty podadza so zaso na
dyrdomdej sej znowa choreografije,
hudźbu a hru nazwučować, wšitko z noweje
energiju pjelnić a na kóncu publikum
přeswědčić. Stawizna punkoweje band

štyrjoch přečelow, kotřiž chcedža diktato-
riskemu systemej NDR wučeknyć. Pytaja
za swobodu za swoje žiwjenje a planuja
tak tajnje čekańcu přez Madžarsku do
zapadneje Němskeje. Štóz ma lóšt a zajim
so serbskemu młódzinskemu dźiwadłu
přidružić, ma wot noweho šulskeho lěta
k tomu móžnosć. **Wot nazymy so potom
w NSLDž zaso prawidłownje za nowu in-
scenaciju probuje! Zajimowani njech so
rady pod j.jankowsky@theater-bautzen.de
přizjewja.**



foto: Matthias Bulang

25. BAUTZENER THEATERSOMMER – SHERLOCK HOLMES – DIE BEATLES BÄNDER

Sherlock Holmes und sein Schöpfer

Vom 24. Juni bis 8. August können Sie im Hof der Ortenburg den 25. Bautzener Theatersommer mit »Sherlock Holmes – Die Beatles Bänder« erleben. 39 Vorstellungen erwarten Sie in sieben Wochen. Im Jahr 1887 veröffentlichte der schottische Arzt **Sir Arthur Conan Doyle (1859 bis 1930)** die erste Sherlock-Holmes-Geschichte; insgesamt sollten 40 Kurzgeschichten, vier Romane und dann auch

über 200 verschiedene Film- und TV-Filmungen mit seinem Helden im Mittelpunkt entstehen. Der sehr schaffensfreudige Autor und praktizierende Doktor schrieb viele Bücher, historische Romane, Theaterstücke und lyrische Werke. Den-

noch ist er besonders als Erfinder von Sherlock Holmes bekannt geworden. Doyle schrieb in jeder freien Minute, die er zwischen der Behandlung seiner Patienten hatte.

Die Tätigkeit als Arzt hat ihn nie wirklich erfüllt und deshalb war er wohl als Schriftsteller wesentlich erfolgreicher. Sherlock Holmes, einer der brilliantesten Köpfe, die Literaturgeschichte hervorgebracht hat, wurde von Conan Doyle mit einer präzisen Denkweise ausgestattet, die Aufmerksamkeit, Disziplin und ein wenig natürliche Skepsis erforderte. Ganz abgesehen von einer wissbegierigen, neugierigen und energischen Sicht auf die Welt. Der forensische Chirurg Joseph Bell war die Inspirationsquelle für die Figur Holmes, worauf er sehr stolz war. Er sagte, dass jede Diagnose auf Basis dreier grundlegender Kriterien gestellt werden müsse. Und das gelte, wenn es um forensische, wissenschaftliche oder andere Diagnosen gehe. Die drei Schritte seien. 1. vorsichtig beobachten, 2. scharfsinnig erschließen, und 3. mit Beweisen bestätigen. Arthur Conan Doyle wollte, dass sein Sherlock Holmes weder ein einfacher Mann, noch der klassische

Held sein sollte. Stattdessen musste er eine dunkle und widersprüchliche Seite haben, einen tiefen Sinn für Gerechtigkeit und den brilliantesten Geist aller Zeiten. Es gibt keinen Zweifel daran, dass Conan Doyle sein Ziel erreicht hat ... Noch heute gibt es Menschen, die glauben, dass in der Baker Street 221 b tatsächlich der berühmte Detektiv lebte und zu Doyles Lebzeiten kamen nicht wenige in die Londoner Baker Street, suchten verzweifelt die (nicht existente) Haus-Nr. 221 b, um sich bei Holmes Hilfe zu holen. Nun ermittelt Holmes in der Verkörperung von Richard Koppermann gemeinsam mit Dr. Watson (Mirko Brankatschk), was es mit dem sogenannten Club der Rothaarigen auf sich hat und wer die Aufzeichnungen des letzten Live-Auftritts der legendären Beatles auf dem Dach der Apple Corps Ltd. in London stehlen will. Den von Moriarty (Alexander Höchst) raffiniert geplanten Klau der Beatles Bänder zu verhindern, das wird nicht einfach. Sehen Sie selbst und erfreuen Sie sich an den unsterblichen Beatles-Songs, die live gesungen und gespielt werden. Bis zum 8. August besteht Gelegenheit dazu.

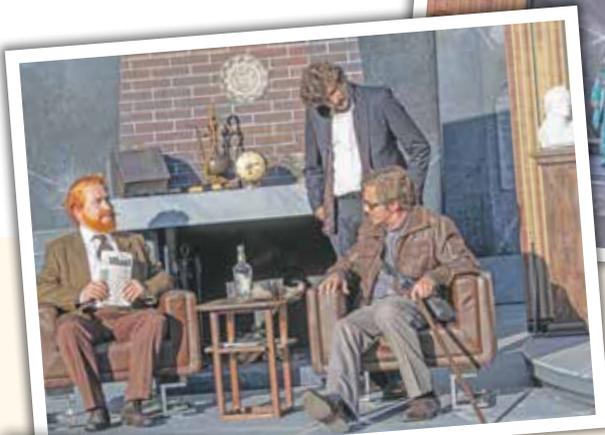
Regie. Lutz Hillmann

Ausstattung. Miroslaw Nowotny

Musikalische Leitung. Tasso Schille

Choreografie. Carlos Matos a.G.

Darsteller*innen. das gesamte Schauspielensemble und Kleindarsteller*innen



INFORMATIONEN RUND UM DEN BAUTZENER THEATERSOMMER.

VORSTELLUNGEN

Unsere Vorstellungen finden mit **Hygienekonzepten** unter Beachtung der aktuell geltenden Corona-Schutzmaßnahmen statt. Bitte informieren Sie sich unter www.theater-bautzen.de Bitte beachten Sie die unterschiedlichen Anfangszeiten: mittwochs, donnerstags und sonntags 19.30 Uhr bzw. sonntags (am 27. Juni, 11. Juli und 8. August jeweils 17 Uhr) Freitag und Sonnabend 20.30 Uhr sonabends 17.00 Uhr

ABENDKASSE

Die Abendkasse zum 25. Bautzener Theatersommer befindet sich im Hof der Ortenburg. Sie hat 60 Minuten vor Vorstellungsbeginn geöffnet.

PARKEN

Freie Parkplätze weist das städtische Parkleitsystem aus. Preisgünstiges Parken ist im »Kornmarktcenter« möglich. Die Öffnungszeiten des Parkdecks werden speziell zum Theatersommer bis

0.30 Uhr verlängert. Bitte planen Sie 15 Minuten Fußweg von den Parkplätzen ein!

BARRIEREFREI ZU SHERLOCK HOLMES!

Audiodeskription + Gebärdensprache Barrierefrei ins Theater – das gilt auch beim Bautzener Theatersommer für Blinde und Sehbehinderte. Traditionell findet **für den Blinden- und Sehbehindertenverband am 9. Juli**, eine Vorstellung mit Audiodeskription gesprochen von Dramaturgin Eveline Günther statt. Am **31. Juli** werden zwei Gebärdensprachdolmetscherinnen das Geschehen auf der Bühne für Gehörlose erlebbar machen.

ZUGANG ZUM SORBISCHEN MUSEUM

Während der Öffnungszeiten des Sorbischen Museums wird der Zugang zum Sorbischen Museum für die Besucher gewährt.

DU BIST DIE WELT FÜR MICH

Eine Operetten-Gala des Sorbischen National-Ensembles

Wenn der Walzer den Geigen auf den Saiten tanzt, dann erleben Sie das Sorbische National-Ensemble in gewohnter Hochform mit seiner Operettengala »Du bist die Welt für mich«. Der Reiz der Operette liegt nicht allein in ihren amüsanten und teils dramatischen Verwirrspielen auf der Bühne, sondern besonders in ihrer berührenden Musik. Das Ensemble hat aus der großen Vielfalt die schönsten Arien, Duette, Musical- und Walzermelodien ausgewählt und vereint diese in einem unverwechselbaren Programm. Ausdrucksstarke Solisten verleihen dem Abend das besondere Extra. Neben der stets präsenten Strauss-Dynastie erklingen Werke talentierter Zeitgenossen wie Franz Lehár oder Richard Tauber, dessen weltberühmter Ohrwurm dem Programm seinen Namen leiht.

Die Moderatorin Kristina Nerád führt das Publikum amüsant und mit Stil durch das Programm. Genießen Sie einen Abend mit viel Witz, Leichtigkeit und Unterhaltung pur!

Aus gesundheitlichen Gründen kann die geplante Gala »Von Karasek zu Sherlock Holmes« in diesem Sommer nicht stattfinden. Freuen Sie sich um so mehr auf die **Operettengala am 15. Juli, 19.30 Uhr.**



Neben Werken von Strauss, Tauber und Lehár gibt es natürlich auch die ein oder andere Kostprobe sorbischer Unterhaltungsmusik.

15. BAUTZENER BURGFILMNÄCHTE

Kino unterm Sternenhimmel

- 6 x dienstags, 21.30 Uhr
- für 6 Euro im Hof der Ortenburg
- Sechs spannende Filmabende erwarten die Bautzener Filmfreunde

📅 **Dienstag, 29. Juni**

Zum 75. Geburtstag von Udo

LINDENBERG! MACH DEIN DING

(D 2019)

Auch lange vor seinem großen Bühnendurchbruch 1973 in Hamburg und seinen 4,4 Millionen verkauften Tonträgern erlebte der Rockmusiker Udo Lindenberg (Jan Bülow) aus der westfälischen Provinz schon so manches Abenteuer. Es verschlug ihn nach Hamburg, wo er Paula (Ruby O. Fee) und Steffi Stephan (Max von der Groeben) kennenlernte. Das Trio träumt davon, eine Band zu gründen. Doch Udos Weg zum Erfolg war lang. Mit seinen Markenzeichen und seiner unvergleichlichen Art zog er ganz einfach sein Ding durch. Ein spannender und unterhaltsamer Film über den jungen Udo Lindenberg, einen der Wegbereiter deutschsprachiger Rockmusik und einen der wenigen Künstler, die es schafften, im Osten wie im Westen zum Idol zu werden.

📅 **Dienstag, 6. Juli**

Nach dem preisgekrönten Bestseller von Eugen Ruge

IN ZEITEN DES ABNEHMENDEN LICHTS

(D 2016)

Eine Komödie mit dramatischen Zügen u.a. mit Bruno Ganz und Gabriela Maria Schmeide, Regie. Matti Geschonnek. Frühherbst 1989 in Ostberlin. Urgroßvater Wilhelm Powileit (Bruno Ganz), Ex-Widerstandskämpfer, Exil-Heimkehrer und Stalinist, wird 90 Jahre alt und deshalb bereitet seine ihm in Hassliebe verbundene Ehefrau Charlotte ein großes Familienfest vor. Es erscheinen nicht nur Verwandte, Freunde und Nachbarn, sondern auch diverse Funktionäre, sie bringen Blumen und halten Reden, als wäre die DDR-Welt noch heile. Nur der sehnlichst erwartete Enkel Sascha fehlt. Kaum einer weiß, dass er

sich einige Tage vorher in den Westen abgesetzt hat. Als die Nachricht durchsickert, ist das Entsetzen groß ... Grandios besetzte sehr sehenswerte Verfilmung des preisgekrönten, autobiographisch inspirierten Romans von Eugen Ruge.

📅 **Dienstag, 13. Juli**

Nach dem gleichnamigen Roman von Jaroslav Rudiš

NATIONALSTRASSE (CZ/D 2019)

FSK ab 16 Jahren; Regie. Štěpán Altrichter; Mit Hynek Čermák als Vandam. NATIONALSTRASSE ist die tragikomische Geschichte über einen Endvierziger in einer Prager Plattenbausiedlung, der sich selbst Vandam nennt und mit der neuen Zeit nicht klarkommt. Damit ist er einer von den Vielen heute, die sich abgehängt fühlen und sich deswegen auf eigenen und nicht immer friedlichen Wegen durchs Leben kämpfen. Diese Entwicklung gibt es in Tschechien, in Polen, der Slowakei, Ungarn und auch in Deutschland. Vandam ist ein ambivalenter Typ. Einerseits ein Schläger und ein Bürger, der Wut in sich hat, andererseits aber ein Mensch voller Leidenschaft, auf der Suche nach Gerechtigkeit, nach Liebe. Einer, der sagt, was er meint und der sein Wort hält. Nicht gut, nicht schlecht. Der Film zeigt das Leben seiner Helden so, wie es ist ... uneindeutig, tragisch, romantisch, traurig und lustig! Nicht schwarz und weiß. Ebenso wie das Leben selbst.

📅 **Dienstag, 20. Juli**

Nach dem gleichnamigen Buch von Marc-Uwe Kling

DIE KÄNGURU CHRONIKEN (D 2020)

Der unterambitionierte Berliner Kleinkünstler Marc-Uwe (Dimitrij Schaad) und das vorlaute Känguru (gesprochen von Marc-Uwe Kling) nehmen es mit dem rechtspopulistischen Immobilienhai Dwigs (Henry Hübchen) auf, der den malerischen Nachbarschaftskiez verschandeln will. Doch davor müssen die beiden sich erst mal kennenlernen. Und das geschieht, als das sprechende Beuteltier bei Marc-Uwe an der Tür klingelt und wenig später ungefragt sein Mitbewohner wird. Fortan



NATIONALSTRASSE



Die Känguru Chroniken

häufen sich die abstrusen Erlebnisse des ungleichen Teams. Denn wo das antikapitalistische Känguru ist, da ist auch das Chaos nicht weit. Das Tier unterwandert jede gesellschaftliche Regel mit links. Ein Familienfilm!

📅 **Dienstag, 27. Juli**

Passend zum aktuellen Theatersommerstück »Sherlock Holmes - Die Beatles Bänder«

THE BEATLES - EIGHT DAYS A WEEK (GB 2015)

Bis heute sind sie die Könige des Pop. Die vier Pilzköpfe Paul, John, George und Ringo eroberten in den Sechzigern von Liverpool aus die Welt. Der Film begleitet die Band während ihrer Tour-Jahre, und damit von ihren Anfängen im Hamburger Star Club Anfang der Sechziger bis zu ihrem letzten Konzert im Candlestick Park in San Francisco 1966. Gezeigt wird auch jede Menge bisher unveröffentlichten Materials. Wie wurde aus den vier jungen Männern aus Liverpool, John Lennon, Paul McCartney, George Harrison und Ringo Starr, die erfolgreichste Band der Popgeschichte? Der Film beleuchtet wie diese vier ganz unterschiedlichen Persönlichkeiten zusammen als Band funktionierten, ihre Entscheidungen trafen, Songs schrieben und dabei die außergewöhnliche Karriere der BEATLES starteten und die Welt im Sturm eroberten.

Auch beim diesjährigen Bautzener Theatersommer spielt die Musik der Beatles eine wichtige Rolle - »Sherlock Holmes - Die Beatles Bänder« noch bis zum 8. August im Hof zu erleben.

📅 **Dienstag, 3. August**

Nach fünf Filmen mit männlichen Helden wird es nun Zeit für:

EINE FRAU MIT BERAUSCHENDEN TALENTEN

(F 2020)

Eine Komödie mit der großartigen Isabelle Huppert in der Hauptrolle. Patience ist selbstbewusst, unabhängig und vor allem schlagfertig. Als Dolmetscherin im Drogendezernat übersetzt sie abgehörte Telefonate der Drogenszene und wird dafür massiv unterbezahlt. Als das kostspielige Pflegeheim ihrer Mutter wegen unbezahlter Rechnungen droht, die alte Dame auszuquartieren, gerät Patience unter Handlungsdruck. Der Zufall will es, dass gerade eine Drogenlieferung auf dem Weg nach Paris ist. Als begnadete Verkäuferin mischt sie in ihrer neuen Rolle als Madame Hasch den Pariser Drogenmarkt maximal auf und lässt ihrer kriminellen Kreativität freien Lauf. Für die Polizei ist sie ein Phantom, das die Nerven ihrer ahnungslosen Kollegen sichtlich strapaziert. Doch die Drogendiva muss sich sputen, denn ausgerechnet ihr Verehrer Philippe, Leiter des Drogendezernats, hat einen Verdacht, wer hinter dem Phantom wirklich steckt ... Fintenreich, französisch, fabelhaft. die großartige Isabelle Huppert beweist ihr riesiges Komödientalent und flunkert sich mit großer Schlagfertigkeit durch die Königsdisziplinen unter den Männerdomänen. Eine herrlich scharfsinnige und beschwingte Verwechslungskomödie auf höchstem Humor-Niveau. DAS Komödien-Must-See des Jahres!



Lindenberg! Mach Dein Ding



In Zeiten des abnehmendes Lichts



The Beatles - Eight days a week



Eine Frau mit berauschtenden Talenten

VERFITZT & ZUGENÄHT!

60 Jahre Puppentheater – Wir feiern, feiern Sie mit!

60
Puppen-
theater
Bautzen
klanko-
dźiwadło
Jahre lět
Budyšin
1961 - 2021

Im Januar 1961 wurde die Wandermarionettenbühne der Familie Ritscher als Puppentheatersparte dem Sorbischen Volkstheaters angegliedert. Heute, 60 Jahre später, verfügt das Puppentheater über einen umfangreichen Spielplan für Jung und Alt und das Burgtheater als eigene moderne Spielstätte. Zum Jubiläum wollen wir zurückblicken, die Leistung der Vergangenheit würdigen und feiern – z.B. mit der Festbroschüre »Verfitzt und zugenäht!«, die beeindruckende Puppenporträts aus 60 Jahren Puppentheater in Bautzen versammelt, sowie dem gleichnamigen Stück zum Buch und weiteren Gastspielen der Sächsischen Puppentheaterensemble.

Dank der finanziellen Unterstützung durch die Volksbank Dresden-Bautzen eG, BBB Bautzen, Anwaltskanzlei Drach & Drach, Netzwerk Manufaktur WIRO sowie Kreis Sparkasse Bautzen sind die Puppenporträts auch **plakatgroß** in den Schaufenstern und Institutionen der Stadt zu sehen. »Kennst du mich? Welche wahre oder fiktive Geschichte fällt dir zu mir ein?« Wir freuen uns auf die Geschichten unseres Publikums!

Auch das Foto-Shooting der Puppen blieb nicht ohne Nachspiel. So schrieb Puppentheaterleiter Stephan Siegfried eigens für sie die **Puppencomedy »Verfitzt und zugenäht!«, gewissermaßen als »Stück zum Buch«** (zu erleben am 2., 3., 10., 24.,

30., 31. Juli und 7. August, jeweils 19.30 Uhr im Theatergarten am großen Haus).

Darin sitzt die mürrische Kollegin Weber im miefigen dunklen Fundus, im OFF des Puppentheaterlebens, und hat alle Hände voll zu tun mit den Befindlichkeiten der »abgespielten« Bewohner. Plötzlich wird eine schauerliche Entdeckung gemacht. Die Übungsmarionette muss einem Mordanschlag zum Opfer gefallen sein – sie hängt leblos da, in den eigenen Fäden verfitzt. Zum Glück sind die Polizisten nicht weit. Verhöre der besonderen Art beginnen ... Bei diesem amüsanten Nummernprogramm können Sie Puppen aus der Geschichte noch einmal erleben. Die Vergangenheit lebt!



Das Buch zum Geburtstag ist den ganzen abgehängten Puppen gewidmet, (ausgenommen die Puppen der letzten Jahre – die sind noch im Spiel). Denn sie haben die Geschichten erzählt, für die das Puppentheater gegründet wurde. Erhältlich an der Theaterkasse für 7,00 Euro.

STÜCK- UND BUCHPREMIERE SOWIE PLAKATAKTION ZU 60 JAHREN PUPPENTHEATER

Was könnte den Reichtum des Puppentheaters besser aufzeigen als die Puppen selbst, die in sechs Jahrzehnten entstanden sind? So durften ausgewählte Exemplare unterschiedlichster Spieltechnik noch einmal den Fundus verlassen und vor der Kamera posieren. Ihre Porträts, garniert mit amüsant-denkwürdigen Anekdoten, bilden das Zentrum der **Jubiläumsfestbroschüre »Verfitzt und zugenäht!«,** die 60 Jahre Puppentheatergeschichte in Bautzen lebendig werden lässt. Das Buch ist an der Theaterkasse für 7,00 Euro erhältlich.



Miefig, verstaubt, dunkel. Das Dasein im Puppenfundus ist kein glamouröses. Doch 2021 kommt Aufregung ins alte Puppenensemble! Zum runden Jubiläum dürfen ausgewählte Exemplare den Fundus verlassen. Nun ist der Lebenswille der abgespielten Figuren neu entfacht und die mürrische Kollegin Weber hat nun alle Hände voll zu tun, bekommt sie doch dutzende Anträge auf Neu-Besetzung.

Regie und Bühne. Stephan Siegfried
Puppen. Ausstatter der vergangenen 60 Jahre
Spiel. Andreas Larraß, Marie-Luise Müller, Eva Vinke, Annetrin Weber

IMPRESSUM

Herausgeber Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen in Zusammenarbeit mit der Redaktions- und Verlagsgesellschaft Bautzen/Kamenz mbH der Sächsischen Zeitung
Intendant Lutz Hillmann
Redaktion Gabriele Suschke, Marketing (verantwort.); Dramaturgie, Besucherservice
Gestaltung Annett Haak · www.teichlandgrafik.de
Fotos Mirosław Nowotny, Gabriele Suschke (soweit nicht anders angegeben)
Auflage 160.000
Anzeigen Redaktions- und Verlagsgesellschaft Bautzen/Kamenz mbH, Frank Bittner (verantwort.)
Druck Dresdner Verlagshaus Druck GmbH

SOMMERTHEATER IM THEATERGARTEN

Neuproduktionen und Gastspiele der Sächsischen Puppentheater

Während die Ortenburg mit »Sherlock Holmes« lockt, verspricht der Theatergarten am großen Haus, die lauen Sommernachmittage und -abende mit der Vielfalt der Puppentheaterkunst zu versüßen.

Neben den drei nagelneuen Inszenierungen – »Verfitzt und zugenäht!« (2., 3., 10., 24., 30., 31. Juli und 7. August, jeweils 19.30 Uhr), »Kasper und das Wahrheits-tuch« (8. August um 16 Uhr) und »Godow und Somorrha – Gedöns vonner Insel 2« (9. Juli und 6. August, jeweils 19.30 Uhr) –

stehen beliebte Repertoire-Stücke für Jung und Alt – »50 Shades of Red« (18. Juli, 19.30 Uhr) und »Kasper Petruschka« (4. Juli, 16.00 Uhr) – sowie zum 60-jährigen Jubiläum theatrale Geburtstagsgrüße aus ganz Sachsen auf dem Spielplan.

Im Rahmen des diesjährigen **8. Sächsischen Puppentheatertreffens**, das Corona-bedingt überwiegend digital und intern stattfand, werden die sächsischen Puppentheaterensemble die Bautzener mit je einem Gastspiel beschenken (gefördert von der Kulturstiftung Sachsen). Den

Anfang macht am 1. Juli das digitale Gastspiel »Abflug Terminal Sofa +4« des tjg. theater junge generation Dresden. In einem besonderen Begegnungsformat geht das Publikum mit den Spieler*innen des tjg.-Ensembles auf eine virtuelle interaktive Reise. Am 8. Juli gibt's das Ganze für ältere Kinder. »Abflug Terminal Sofa +8«. Analog wird es am 11. Juli, wenn die Kolleg*innen der Landesbühnen Sachsen, Radebeul im Theatergarten zu Gast sind. »Wo wohnt der Wurm« untersucht mit viel Witz und Spielfreude Themen wie Wut,



Gefördert durch die Kulturstiftung des Freistaates Sachsen. Diese Maßnahme wird mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltes.

Angst und Einsamkeit und lädt ein, mit auf die Suche nach einem Zuhause im »Hier und Jetzt« zu gehen.

Eine Woche später, am 18. Juli bringt das Figurentheater Chemnitz den Kinderbuchklassiker »Der Mondmann« von Tomi Ungerer auf die Bühne. In einer eigenen Fassung spielt Tobias Eisenkrämer für Kinder ab 6 Jahren mit Figuren, Erfindungen und Projektionen, zaubert mittels Licht- und Schattenspiel immer wieder neue Räume und reist durch die Galaxie.

Am 25. Juli folgt das vierte und letzte Gastspiel. Das Puppentheater Zwickau fragt sich »Was macht man mit einem Problem?« – ignorieren jedenfalls nicht, sonst wird es größer. Wer Mut aufbringt und sich ihm stellt, entdeckt, dass das Problem etwas ganz anderes ist, als erwartet.

Und wenn auch Sie sich überraschen lassen wollen, wie anders, neu und unerwartet Puppentheater sein kann, kommen Sie im Juli und im August in den Theatergarten am großen Haus.



Godow und Somorrha – Gedöns vonner Insel 2



Der Mondmann

UNTERWEGS ZU NEUEN ZIELEN

Zwei Kollegen verlassen das Theater

Zum Ende dieser Spielzeit verlassen zwei Kollegen das Ensemble des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters Bautzen. Beiden sei an dieser Stelle Glück und Erfolg für ihren weiteren künstlerischen und privaten Lebensweg gewünscht.

Im Frühjahr 2018 startete **Richard Koppermann** aufsehenerregend seine Schauspielkarriere in Bautzen noch als Student in der Rolle des Martin von Essenbeck im Stück »Der Fall der Götter«. Seitdem begeisterte er sowohl das Publikum als auch die Kritik z.B. als Orestes (»Die Orestie«) oder Tempelherr (»Nathan der Weise«), als Micha (»Am kürzeren Ende der Sonnenallee«) und momentan als Sherlock Holmes.



Richard Koppermann

Besonders die kleinen Zuschauer liebten Richard als frechen Kasperl (»Räuber Hotzenplotz«) und als tapsiger Scheuch (»Der Zauberer der Smaragdenstadt«). Sein Weg führt ihn in der kommenden Spielzeit ans Theater Chemnitz.

Christoph Schlemmer

Seit der Spielzeit 2019/2020 war Christoph Schlemmer Bautzener Theater engagiert. Hier war er u.a. in der »Extrawurst«, in »Terror«, in »Nathan der Weise« zu sehen und im 25. Bautzener Theatersommer steht er in »Sherlock Holmes« auf der Bühne. Auf eigenen Wunsch verlässt Christoph Schlemmer das Ensemble zum Ende der Spielzeit.



Christoph Schlemmer

ZWEI GASTSPIELE IM THEATERGARTEN

»Freilandhaltung - Fiese Tricks mit Chicks« +
»Die Königin kommt«

Am **16. Juli, 19.30 Uhr** werden gleich zwei Gastspiele nacheinander auf der Bühne zu erleben sein.

»FREILANDHALTUNG - FIESE TRICKS MIT CHICKS«

Ist Freilandhaltung gut für die Hühner? Oder den Hahn?? Oder den Fuchs??? Letzter versucht mit fiesen Tricks, also »Methoden der männlichen Annäherung«, seine Eier zu stillen. Wird er zum Biss kommen?

Ein Einakter mit überraschendem Schluss von Spielbrett e. V. Dresden

Regie: Ulrich Schwarz



Freilandhaltung

»DIE KÖNIGIN KOMMT«

Es war einmal ein Flohmarkt in einem fernen Königreich. Da lebte ein König, der diesen Flohmarkt mit all seinen Radkapfen, kaputten Kaffeekannen, gebrauchten Briefmarken und selbstgestrickten Socken mehr liebte als seine Frau. Sein ganzes Königreich versammelte sich jeden Monat dort, um ein großes Fest mit lauter Musik und bunten Flaggen zu feiern und ein jeder konnte dort tanzen und sein langes Haar schütteln. Eines Tages erklärte ein böses Schicksal dem Flohmarkt und allen Bewohnern des Königreichs den Krieg. Der König war verzweifelt – aber die Königin jubelte ...

Ein anarcho-monarchistischer Puppenspaß von Bühnenvolk Bautzen e. V.

Regie: Katja Michalowski



Die Königin kommt

DIE GANZE WELT IST BÜHNE

Machen wir gemeinsam Theater!

Ein Aufatmen ist zu spüren! Unser Theater in Bautzen setzt überregional ein wichtiges Zeichen. Jetzt ermittelt Sherlock Holmes zum Sommertheater und alle erleben, eine lange Zeit des Wartens und der Unsicherheit geht zu Ende. Viele Unternehmen nutzen die Gelegenheit, sich erneut im Sommertheaterheft und den Heften zur neuen Spielzeit zu präsentieren. Über 20 Unternehmen sind mit Bannern an der Traverse zum Sommertheater zu sehen.

Unser Dank gilt den Sponsoren der Spielzeit, die auch in einer nicht einfachen Zeit zur Initiative »Die ganze Welt ist Bühne« und dem Deutsch-Sorbischen Volkstheater gestanden haben und weiter stehen.

Hauptsponsoren

- Kreissparkasse Bautzen
- Volksbank Dresden-Bautzen eG

Theatersponsor

- Anwaltskanzlei Drach & Drach Bautzen

Freunde des DSVTh

- EDB Datenbankgesellschaft Hanel mbH
- gwz Graphische Werkstätten Zittau
- Zahnarztpraxis Peuckert Bautzen
- WIRO Netzwerk Manufaktur

Zum Start der neuen Spielzeit treffen sich die Unternehmen traditionell in den Kulissen des Sommertheaters. Beim »Mittelstand trifft Kultur« bringen einige sicher schon die Stimmungen aus der Premiere mit und bekommen einen Überblick was in der neuen Spielzeit auf dem Programm steht. Die ersten Nachfragen zum Bautzener Bühnenball sind eingegangen, nachdem dieser bedauerlicherweise im vergangenen Jahr ausfallen musste. Wir spüren den Wunsch danach und sind guter Dinge, dass das Event am 12./13. November 2021 wieder stattfinden kann. Traditionell möchten wir den Samstag (13. November) wieder zum »UnternehmerBall« machen.

Weitere Informationen erhalten Sie bei BVMW Repräsentanz Bautzen, Tel. 03591 200910, www.buehne.bz – info@buehne.bz

THESPIS ZENTRUM BAUTZEN

Wieder geöffnet und geht on Tour



Genug digital geprobt – willkommen zurück in der echten Begegnung von Mensch zu Mensch! Das Thespis Zentrum öffnet die Türen für alle Theater-begeisterten Menschen und setzt seine erfolgreichen Projekte fort. Jeden Dienstag von 15.30 bis 17.30 Uhr trifft sich der **Theaterklub für junge Leute**, um ein neues Stück zu erarbeiten. Ebenso arbeitet die **Bürger*innen-Bühne** an theatralen Formaten und probt jeden Dienstag von 18.00 bis 20.30 Uhr. Kommt dazu! **Anmeldung** unter kontakt@thespis-zentrum.de oder Tel.: 03591 3818352.

Ein Höhepunkt ist das **Symposium »(Frei)räume denken – Potentiale transkultureller Theaterarbeit«** vom 8. bis 11. Juli 2021 im Thespis-Zentrum und digital. Neben öffentlichen Fachgesprächen werden Workshops und theatrale Aktionen zu erleben sein. Gefördert wird es im Rahmen des INTERREG-Projektes Polen-Sachsen »Zusammen in die Zukunft«.

Aktuelle Informationen zu weiteren Aktionen und Veranstaltungen von **»Thespis on Tour«** finden sich unter www.thespis-zentrum.de. Macht mit! Čiń sobu! Sei dabei! Yallah! Join in! ¡Vámanos! Поехали!



»Thespis on Tour« geht in die Region, um neue Räume für spielerische Begegnungen in der Oberlausitz zu schaffen – um Geschichten zu erzählen, Erfahrungen auszutauschen, theatrale Bilder zu schaffen.



NAPOLÉON & DIE AGENTIN

Kammermusikalisches Hörstück mit Ballett

Anlässlich des 200. Todestages von Napoléon Bonaparte erinnert das Sorbische National-Ensemble in Kooperation mit dem Bildungsgut Schmochtitz Sankt Benno in einem kammermusikalischen Programm von Tomas Kreibich-Nawka daran, wie in der Lausitz Weltgeschichte geschrieben wurde. Aus der Schlacht bei Bautzen im Jahre 1813 ging Napoléon zwar formal als Sieger hervor,



Foto: Oliver Wia

jedoch so geschwächt, dass sein Stern zu sinken begann. Die damalige Besitzerin des nahe gelegenen Gutes Schmochtitz, Charlotte von Kielmannsegge, war nicht nur Napoléons Agentin, sondern lebenslan-

ge Bewunderin des charismatischen Feldherrn. Anna Thalbach wird dieser außergewöhnlich klugen, schönen, mit äußerst diplomatischem Geschick europaweit agierenden sächsischen Adelligen ihre Stimme leihen. Atmosphärisch begleitet durch Musik sorbischer Komponisten und dem Ballett des Sorbischen National-Ensembles wird der spannende Monolog der sagenumwobenen Spionin im abendlichen Ambiente von Schmochtitz zu einem eindringlich-sinnlichen Erlebnis. Das Programm ist Teil der »Schmochtitzer Bühne« – einer Reihe kultureller Veranstaltungen im Bildungsgut Schmochtitz.

Termine

Freitag, den 02.07.2021 um 20.30 Uhr

in Schmochtitz, Bildungsgut St. Benno

Samstag, den 03.07.2021 um 20.30 Uhr

in Schmochtitz, Bildungsgut St. Benno

DUDELSACK & FREUNDE – DUDY A PŘEČELJO

Dudelsack, Alphorn, Fujara, sorbische Geige und akustische Gitarre in einem Konzert. Klingt ungewöhnlich? Dann hören Sie doch einfach mal rein. Als typisch sorbische Volksinstrumente sind Dudelsack und dreisaitige Geige in der Lausitz keine Seltenheit. Mit dem eindrucksvollen Alphorn – immerhin Schweizer Nationalsymbol – und der slowakischen Fujara, einer Hirtenflöte aus der Hohen Tatra, bieten sich überraschende Klangperspektiven traditioneller Instrumente. Und im Zusammenspiel mit akustischer

Gitarre sorgt der Dudelsack für ganz neue Töne.

Ein spannendes musikalisches Experiment unter der Leitung des Dudelsackspielers Andreas Hentzschel. Unter der eindrucksvollen Kulisse von Bautzens Altstadt dreht sich alles um den Dudelsack in seinen verschiedenen Variationen.

Termin

Donnerstag, den 22.07.2021 um 19.30 Uhr

in Bautzen, Bürgergarten des SNE

SICHTWEISEN – POHLADY

In einer Veranstaltung mit Film und Musik werden verschiedene Sichtweisen sorbischer Kultur hör- und erlebbar sein. Nach einem Kammerkonzert mit Werken der sorbischen Komponisten Heinz Roy, Detlef Kobjela, Jan Paul Nagel und Korla Awgust Kocors, gestaltet vom Bläserquartett des SNE, werden die beiden Dokumentarfilme »blaubeeren – cerne jagody« und »winterlieb – libawka« von Maja Nagel und Julius Günzel gezeigt. Für die sorbische Künstlerin sind diese poetischen Filmarbeiten eine Auseinandersetzung mit der Landschaft ihrer Kindheit, wo die Menschen seit jeher im Einklang mit der Natur und ihren sorbischen Traditionen leben. Doch die Wälder und vielfach seltene Heidepflanzen verschwinden durch den Braunkohletagebau und mit ihnen die Menschen und Dörfer. Für eine Filmeinführung und die Leitung eines Filmgesprächs mit dem Regieteam im Anschluss an die Vorführung konnte mit Grit Lemke eine renommierte Dramaturgin, Programmgestalterin und Publizistin zahlreicher Filmfestivals gewonnen werden, die u.a. seit 1998 für das Festival des osteuropäischen Films Cottbus tätig ist und dort die deutsch-sorbische Sektion »Heimat / Domownja / Domizna« leitet. Außerdem ist sie eine Mitgründerin des deutsch-sorbischen Netzwerks Lausitzer Filmschaffender.

Termin

Am Donnerstag, den 08.07.2021 um 19.30 Uhr

im Hof des SNE an der Mühlorgasse

VIER AUF EINEN STREICH – ŠTYRI NA RAZ

Im herrlichen Ambiente des Gröditzer Schlossparkes musizieren vier Streicher des Sorbischen National-Ensembles heitere, eher unbekanntere Werke der Quartettliteratur. Der in Bad Muskau geborene Jugendfreund des Fürsten Herrmann von Pückler-Muskau Leopold Schefer (1728–1805) wurde als Komponist erst im Jahre 2006 anlässlich seines im Rahmen des Lausitzer Musiksommers mit mehreren Konzerten gefeierten 222. Geburtstages in der Öffentlichkeit gewürdigt. Von ihm wird aus den Römischen Quartetten op.20 die Nr. 1 in d-Moll zu hören sein. Mit dem 1. Streichquartett in d-Moll von Stanisław Moniuszko erklingt eine Komposition des neben Chopin bedeutendsten polnischen Komponisten, der in seiner Heimat »Polnischer Schubert« genannt wird. Dass Moniuszko »jung, voller Enthusiasmus und mit gutem Sinn für Humor« ausgestattet war, merkt man dieser feinen Kammermusik an. Zwei kleinere Werke runden das sommerliche Programm ab, der 2. Satz: Thema und Variationen aus dem 1. Streichquartett von Helmut Fritsche, dem langjährigen Chorleiter und Dramaturgen des SNE in den 50er/60er-Jahren, und eine Bearbeitung des niedersorbischen Volksliedes »Zasepšjizje« (Die Wiederkehr) des Solo-Cellisten des SNE Helfried Knopsmeier.

Termin

Samstag, den 10.07.2021 um 16 Uhr

im Schlosspark in Gröditz



PRÓZDNINY Z INSTRUMENTOM FERIENCAMP MIT INSTRUMENT PROZNINY Z INSTRUMENTOM

Anmeldeschluss: 16.07.2021

Weitere Informationen:
www.ansambl.de
03591 358 110

HDY?
WANN?
GA?

19.-23.10.2021

ŠTÓ?
WER?
CHTO?

**Kinder und Jugendliche
Klasse 5-8**

HDŽE?
WO?
ŽO?

**Budyšin
Bautzen
Budyšin**

gefördert durch:



www.theater-bautzen.de Öffnungszeiten Theaterkasse. Dienstag bis Freitag 11.00 bis 18.00 Uhr
Kartentelefon 03591-584-225

Juli		13 DI		KASPER UND DAS WAHRHEITSTUCH	
1 DO	17.00 Burgtheater	Abflug Terminal Sofa 4 + Ein digitaler Familien-Überraschungstrip – Schauspiel und Puppentheater <i>tig.theater junge Generation Dresden</i> Gastspiel im Rahmen des 8. Sächsischen Puppentheatertreffens als Geschenk, ein digitaler Gastbeitrag (auch) zu 60 Jahre Puppentheater Bautzen	09.30 gr. Haus, Theatergarten 21.30 Burgtheater, Hof	Rotkäppchen 15. Bautzener Burgfilmnächte Nationalstraße	
	19.30 Burgtheater, Hof	25. Bautzener Theatersommer Sherlock Holmes – Die Beatles-Bänder von Lutz Hillmann nach Motiven der Erzählungen von Arthur Conan Doyle	10.00 gr. Haus, Theatergarten	Rotkäppchen ab 3 J.	
2 FR	19.30 großes Haus, Theatergarten 20.30 Burgtheater, Hof	Verfitzt und zugenäht! Das Stück zum Buch Puppencomedy von Stephan Siegfried 25. Bautzener Theatersommer Sherlock Holmes – Die Beatles-Bänder FR2 / FR1 / SFR1	19.30 gr. Haus, Theatergarten	Die Königin kommt + Freilandhaltung – Fiese Tricks mit Chicks 2 Gastspiele an einem Abend Gastspiel Bühnenvolk Bautzen e.V. + Spielbrett e. V. Dresden 25. Bautzener Theatersommer Sherlock Holmes – Die Beatles-Bänder	
	17.00 Burgtheater, Hof 19.30 gr. Haus, Theatergarten 20.30 Burgtheater, Hof	25. Bautzener Theatersommer Sherlock Holmes – Die Beatles-Bänder Verfitzt und zugenäht! ab 16 J.	17.00 + 20.30 Burgtheater, Hof	25. Bautzener Theatersommer Sherlock Holmes – Die Beatles-Bänder	
3 SA	16.00 gr. Haus, Theatergarten	Kasper Petruschka Eine russische Geschichte Kaspertheater mit Musik 25. Bautzener Theatersommer Sherlock Holmes – Die Beatles-Bänder	16.00 großes Haus, Theatergarten	Der Mondmann ab 6 J. Nach Tomi Ungerer in einer Bühnenfassung von Tobias Eisenkrämer <i>Figurentheater der Theater Chemnitz</i> Gastspiel im Rahmen des 8. Sächsischen Puppentheatertreffens als Geburtstagsgruß zu 60 Jahre Puppentheater in Bautzen	
	19.30 Burgtheater, Hof	25. Bautzener Theatersommer Sherlock Holmes – Die Beatles-Bänder	19.30 Burgtheater, Hof	25. Bautzener Theatersommer Sherlock Holmes – Die Beatles-Bänder	
4 SO	10.00 gr. Haus, Theatergarten	Kasper Petruschka ab 4 J.	10.00 großes Haus, Theatergarten	7 Geißlein nach dem Märchen der Brüder Grimm	
	10.00 gr. Haus, Theatergarten 19.00 Burgtheater	Kasper Petruschka ab 4 J.	19.30 Burgtheater, Hof	25. Bautzener Theatersommer Sherlock Holmes – Die Beatles-Bänder	
5 MO	10.00 gr. Haus, Theatergarten	Kasper Petruschka ab 4 J.	10.00 großes Haus, Theatergarten	7 Geißlein ab 4 J.	
	21.30 Burgtheater, Hof	15. Bautzener Burgfilmnächte In Zeiten des abnehmenden Lichts	10.00 gr. Haus, Theatergarten 19.30 großes Haus	PRÉKI – DURICH – LOBORKA / Abgehauen – rüber – geflohen von Mirko Brankatschk Gemeinschaftsproduktion des Sorbischen Jugendtheaters am DSV Th und des Steinhaus e.V. 15. Bautzener Burgfilmnächte Die Känguru-Chroniken	
6 DI	10.00 gr. Haus, Theatergarten	Kasper Petruschka ab 4 J.	10.00 gr. Haus, Theatergarten	7 Geißlein ab 4 J.	
	19.00 Burgtheater	Mittelstand trifft Kultur Eine Veranstaltung des BVMW Oberlausitz	10.00 gr. Haus, Theatergarten 19.30 großes Haus	PRÉKI – DURICH – LOBORKA / Abgehauen – rüber – geflohen von Mirko Brankatschk Gemeinschaftsproduktion des Sorbischen Jugendtheaters am DSV Th und des Steinhaus e.V. 15. Bautzener Burgfilmnächte Die Känguru-Chroniken	
7 MI	10.00 gr. Haus, Theatergarten 19.30 Burgtheater, Hof	Kasper Petruschka ab 4 J.	10.00 gr. Haus, Theatergarten	7 Geißlein ab 4 J.	
	10.00 gr. Haus, Theatergarten 18.00	Kasper Petruschka ab 4 J.	21.30 Burgtheater, Hof	15. Bautzener Burgfilmnächte Die Känguru-Chroniken	
8 DO	19.30 Burgtheater, Hof	25. Bautzener Theatersommer Sherlock Holmes – Die Beatles-Bänder	10.00 gr. Haus, Theatergarten 14.00 großes Haus	PRÉKI – DURICH – LOBORKA / Abgehauen – rüber – geflohen von Mirko Brankatschk Gemeinschaftsproduktion des Sorbischen Jugendtheaters am DSV Th und des Steinhaus e.V. 15. Bautzener Burgfilmnächte Die Känguru-Chroniken	
	10.00 gr. Haus, Theatergarten 19.30 gr. Haus, Theatergarten	Godow & Somorrha Gedöns vonner Insel – Folge 2 SPIELTRIEB von und mit Stephan Siegfried 25. Bautzener Theatersommer Sherlock Holmes – Die Beatles-Bänder WA2	10.00 gr. Haus, Theatergarten 19.30 Burgtheater, Hof	25. Bautzener Theatersommer Sherlock Holmes – Die Beatles-Bänder	
9 FR	20.30 Burgtheater, Hof	25. Bautzener Theatersommer Sherlock Holmes – Die Beatles-Bänder	20.30 Burgtheater, Hof	25. Bautzener Theatersommer Sherlock Holmes – Die Beatles-Bänder	
	17.00 Burgtheater, Hof	25. Bautzener Theatersommer Sherlock Holmes – Die Beatles-Bänder	17.00 + 20.30 Burgtheater, Hof 19.30 gr. Haus, Theatergarten	25. Bautzener Theatersommer Sherlock Holmes – Die Beatles-Bänder Verfitzt und zugenäht! ab 16 J.	
10 SA	19.30 gr. Haus, Theatergarten 20.30 Burgtheater, Hof	25. Bautzener Theatersommer Sherlock Holmes – Die Beatles-Bänder Verfitzt und zugenäht! ab 16 J.	17.00 + 20.30 Burgtheater, Hof 19.30 gr. Haus, Theatergarten	25. Bautzener Theatersommer Sherlock Holmes – Die Beatles-Bänder Verfitzt und zugenäht! ab 16 J.	
	16.00 gr. Haus, Theatergarten	Wo wohnt der Wurm ab 3 J. Figurentheater nach einer Idee von Sophie Casna <i>Landesbühnen Sachsen, Radebeul</i> Gastspiel im Rahmen des 8. Sächsischen Puppentheatertreffens als Geburtstagsgruß zu 60 Jahre Puppentheater in Bautzen 25. Bautzener Theatersommer Sherlock Holmes – Die Beatles-Bänder	16.00 gr. Haus, Theatergarten	Was macht man mit einem Problem? von Kobi Yamada Ein Theaterstück, nicht nur für Kinder! <i>Puppentheater Zwickau</i> Gastspiel im Rahmen des 8. Sächsischen Puppentheatertreffens als Geburtstagsgruß zu 60 Jahre Puppentheater in Bautzen 25. Bautzener Theatersommer Sherlock Holmes – Die Beatles-Bänder	
11 SO	17.00 Burgtheater, Hof	25. Bautzener Theatersommer Sherlock Holmes – Die Beatles-Bänder	19.30 Burgtheater, Hof	25. Bautzener Theatersommer Sherlock Holmes – Die Beatles-Bänder	
	09.30 gr. Haus, Theatergarten	Rotkäppchen nach dem Märchen der Brüder Grimm ab 3 J.	10.00 gr. Haus, Theatergarten	Rotkäppchen ab 3 J.	
12 MO					

August

= Puppentheater = in sorbischer Sprache SO1, WA2 = Abkürzungen für Abonnements **SPIELTRIEB** Schauspieler und Puppenspieler entwickeln, unterstützt durch das Theater, eigenständige Projekte und können ihrem Spieltrieb freien Lauf lassen.

Dresdener Str. 80 • 02625 Bautzen • Tel.: 03591/3786-0 • www.autohaus-matticzki.de



Ihr Partner in Stadt und Land!



Landkreis veräußert Grundstücke



Objekt: Grundstück in Wachau, bebaut mit einem Sozial- und Verwaltungsgebäude (ehemalige Fabrikantenvilla)

Kenn-Nr.: 06/2021 Wachau
 Lage: 01454 Wachau, An der Ziegelei 1
 Flurstücke Nr.: 665/7
 Gemarkung: Wachau
 Größe: 1.115 m²
 Baujahr: 1897 (Modernisierungen 1993 und 2000)
 Denkmalschutz: ja

Baulasten: Baulastenverzeichnis enthält keine Eintragungen
 Altlasten: Altlastenkataster enthält keine Eintragungen

Lage/Grundstücksbeschreibung:

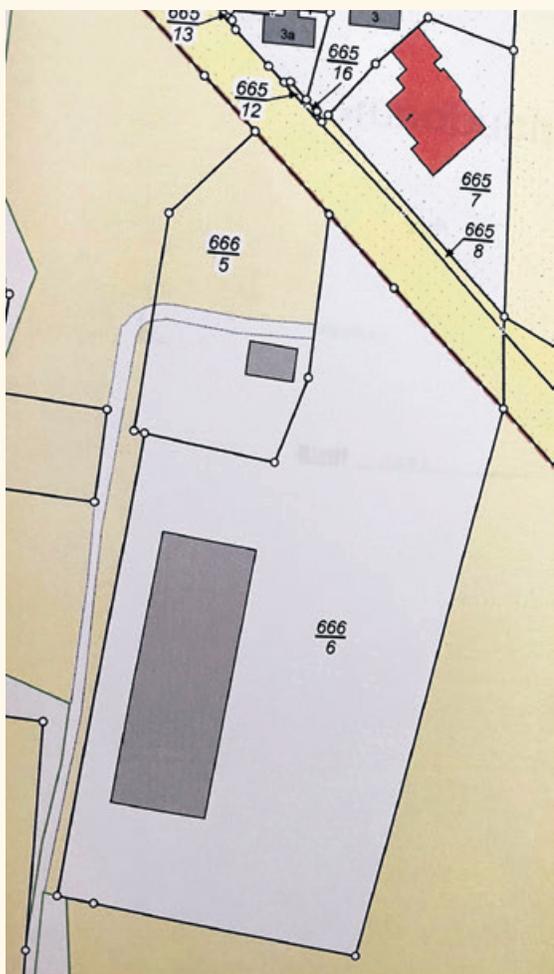
- Das Grundstück ist bebaut mit einer ehemaligen Fabrikantenvilla, welche zuletzt als Sozial- und Verwaltungsgebäude für die Straßenmeisterei Wachau genutzt wurde.
- Das Grundstück befindet sich baurechtlich im Außenbereich mit Bestandsschutz.
- Bei Bedarf kann nach Terminvereinbarung das Verkehrswertgutachten eingesehen werden.

Veräußerung:

- Die Veräußerung des Grundstücks erfolgt unter Beachtung der Gebotshöhe und eines vorzulegenden Nutzungskonzeptes durch den Bewerber und der Zustimmung der Gremien des Kreistages Bautzen.
- Der Verkehrswert für das Grundstück liegt gemäß Gutachten bei 162.000 Euro.
- Aus dieser Veröffentlichung ergibt sich keine zwingende Verkaufsverpflichtung des Landkreises.
- Das Angebotsende ist der 31.07.2021.

Ansprechpartner:

Landratsamt Bautzen Gebäude- und Liegenschaftsamt
 Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen, Frau Nostitz
 Tel.: (03591) 525123200, Fax: (03591) 525023200
 E-Mail: gul@lra-bautzen.de
<http://www.landkreis-bautzen.de>



Objekt: Grundstück in Wachau, bebaut mit einer Mehrzweckhalle für Groß- und Kleinkraftfahrzeuge inklusive Waschhalle und Lagerräumen

Kenn-Nr.: 07/2021 Wachau
 Lage: 01454 Wachau, An der Ziegelei
 Flurstücke Nr.: 666/6
 Gemarkung: Wachau
 Größe: 6.825 m²
 Baujahr: 1990 (Modernisierungen 1993)
 Denkmalschutz: nein
 Baulasten: Baulastenverzeichnis enthält keine Eintragungen
 Altlasten: im Sächsischen Altlastenkataster (SALKA) als Altstandort „Waschplatz mit Leichtflüssigkeitsabscheider (LFA) der Straßenmeisterei Wachau“ unter der Altlasten-

kennziffer (AKZ) 92 200 010 erfasst (mit „B“ für Belassen eingestuft, derzeit kein Handlungsbedarf)

Lage/Grundstücksbeschreibung:

- Das Grundstück ist bebaut mit einer Mehrzweckhalle für Groß- und Kleinkraftfahrzeuge inklusive Waschhalle und Lagerräumen der ehemaligen Straßenmeisterei Wachau.
- Das Grundstück befindet sich baurechtlich im Außenbereich.
- Bei Bedarf kann nach Terminvereinbarung das Verkehrswertgutachten eingesehen werden.

Veräußerung:

- Die Veräußerung des Grundstücks erfolgt unter Beachtung der Gebotshöhe und eines vorzulegenden Nutzungskonzeptes durch den Bewerber und der Zustimmung der Gremien des Kreistages Bautzen.
- Der Verkehrswert für das Grundstück liegt gemäß Gutachten bei 207.000 Euro.
- Aus dieser Veröffentlichung ergibt sich keine zwingende Verkaufsverpflichtung des Landkreises.
- Das Angebotsende ist der 31.07.2021.

Ansprechpartner:

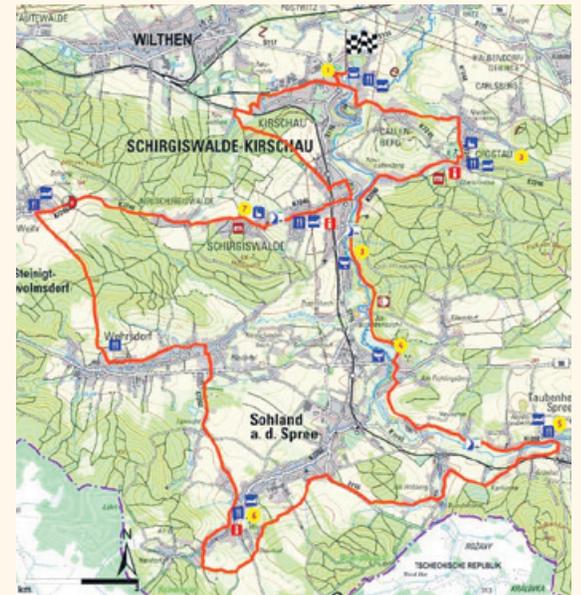
Landratsamt Bautzen Gebäude- und Liegenschaftsamt
 Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen, Frau Nostitz
 Tel.: (03591) 525123200, Fax: (03591) 525023200
 E-Mail: gul@lra-bautzen.de
<http://www.landkreis-bautzen.de>

DAS KREISENTWICKLUNGSAMT STELLT VOR:

Radtouren durch den Landkreis Bautzen – Die „Kirschauer Bergtour“

Sommer, Sonne – Radfahrzeit. Für alle, die noch Vorschläge für eine Tour suchen, informiert das Kreisentwicklungsamt von Zeit zu Zeit an dieser Stelle über einzelne Touren durch den Landkreis.

Die **Kirschauer Bergtour** führt Sie auf 36 km durch den südöstlichen Zipfel des Landkreises. Von Schirgiswalde-Kirschau über die Ortsteile von Sohland und die Gemeinde selbst gelangt man zurück zum Ausgangspunkt nach Kirschau. Die Route führt vorbei an der Burg-Körse sowie der Körsetherme, Gondelteichen und dem Stausee in Sohland, schönen Kirchen und durch das Sonnenuhrendorf Taubenheim/Spree.



Sehenswert sind weiterhin die Himmelsbrücke in Sohland/Spree sowie das Burgmuseum Kirschau, die Heimatstube Crostau und das Heimatmuseum „Carl Swoboda“ in Schirgiswalde-Kirschau.



Den Flyer zur Tour und auch zu den anderen Tourenvorschlägen finden Sie unter <https://www.landkreis-bautzen.de/radwandern.php>. Die GPX-Daten können Sie sich im geoweb des Landkreises downloaden.

All diejenigen, die die 36 km der Kirschauer Bergtour noch nicht genug gefordert haben, finden sicherlich hier noch weitere schöne Touren zum Auspowern und genießen: <http://www.cunewalde.de/radwandern.html>

Und noch ein Tipp zusätzlich:

Bei der Radtour können Sie gleich noch Kilometer fürs **STADTRADELN** sammeln.

TRETEN SIE FÜR DEN LANDKREIS BAUTZEN IN DIE PEDALE

Seien Sie 2021 dabei: Stadtradeln statt Auto fahren



STADTRADELN
Radeln für ein gutes Klima

Sie wollen etwas für Ihre Gesundheit tun? Klimaschutz liegt Ihnen am Herzen? Dann radeln Sie mit für unseren Landkreis!

Der Landkreis Bautzen beteiligt sich erneut am Wettbewerb „Stadtradeln“.

Im Zeitraum vom 28.08.2021 bis 17.09.2021 können wieder Kilometer auf dem Fahrrad gesammelt werden.

Nachdem alle Teilnehmer beim letzten Mal gemeinsam die Erde mehr als doppelt umrundet haben, hoffen wir auch in diesem Jahr auf eine rege Teilnahme.

Bilden Sie Teams, um gemeinsam den Radverkehr zu stärken und das Klima durch CO₂-Vermeidung zu schützen. Gleichzeitig kann dabei Gutes für die eigene Gesundheit getan werden. Wir wünschen viel Spaß und Erfolg dabei, vor allem aber gute Fahrt!

Information

Radeln Sie mit beim Stadtradeln für den Landkreis Bautzen!

Anmeldungen sind ab sofort unter <https://www.stadtradeln.de/landkreis-bautzen/>

oder über die STADTRADELN-App möglich.





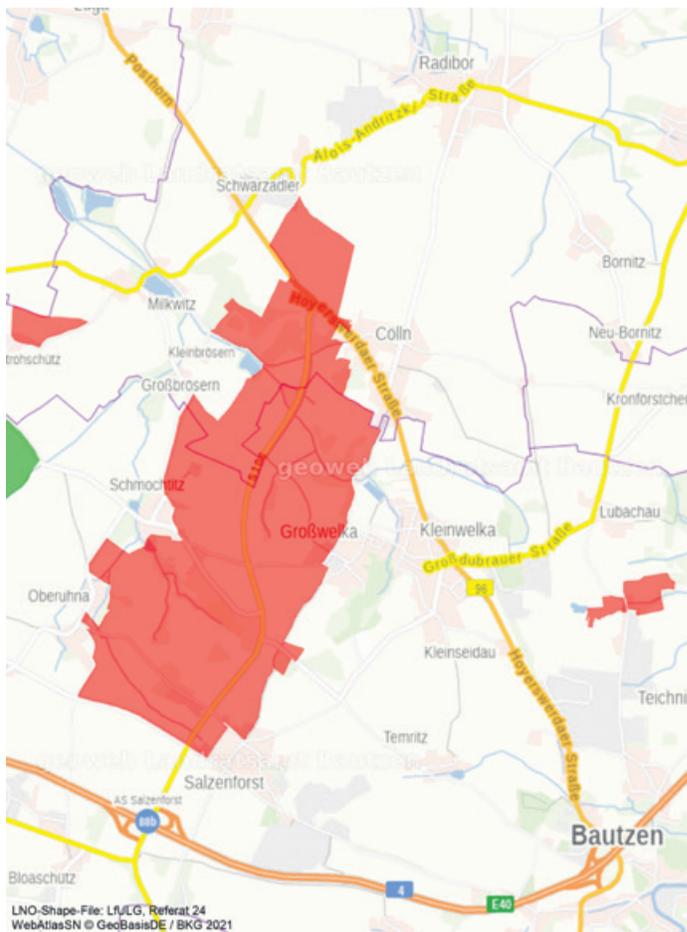
ERFOLGREICHER ABSCHLUSS

Flurbereinigungsplan in der Ländlichen Neuordnung (LNO) S 106 Salzenforst genehmigt

Am 27. Mai war es soweit: der Flurbereinigungsplan im Verfahren der Ländlichen Neuordnung S 106 Salzenforst konnte von der Oberen Flurbereinigungsbehörde genehmigt werden.

Nachdem Corona die erforderlichen Abschlussarbeiten am Projekt und die nötigen Vortrags-Tätigkeiten im Vorstand und mit den Teilnehmern über ein Jahr verzögert hatte, konnten nun im Mai endlich alle Arbeiten abgeschlossen werden. Die letzte Vorstandssitzung, die die Einreichung und somit den Weg für die Genehmigung ebnete, fand am 26. Mai statt. Ein Dank geht an alle beteiligten Bearbeiter in der Flurneuordnungsbehörde, die trotz der widrigen Umstände mit der erforderlichen Sorgfalt die Unterlagen erstellt haben.

Ab sofort werden die Unterlagen für alle Teilnehmer aufbereitet, zusammengestellt und bekannt gegeben. Jeder Teilnehmer erhält seinen Teil des Flurbereinigungsplanes bis Mitte Juni 2021 zugesendet. Darin erfährt jeder Teilnehmer, was aus seinen



„alten“ Flurstücken geworden ist. Karten sind beigelegt, die „neuen“ Flurstücke bezeichnet und es wurde versucht, alle Berechnungen nachvollziehbar aufzuführen und zu erläutern. Kurzum alle erforderlichen eigentumsrechtlichen Daten sind dargelegt.

Ebenfalls erläutert wird der weitere Ablauf zum Verfahren. Wann und wo kann der Flurbereinigungsplan noch einmal eingesehen werden, wann findet der Anhörungstermin zum Plan statt und nicht zuletzt, wie kann und muss man sich bei Widersprüchen oder Einwendungen zum Plan verhalten. Auch die neuen Grenzen werden von der Behörde vorgezeigt.

Parallel zur Versendung der Unterlagen erfolgt die Öffentliche Bekanntmachung des Genehmigungsbeschlusses mit den erforderlichen Informationen für alle Teilnehmer.

Der Zeitplan dafür ist anspruchsvoll, da der neue Rechtszustand möglichst noch in diesem Jahr eintreten soll.

Zum Verfahren LNO S 106 Salzenforst:

Das Verfahren wurde als Unternehmensverfahren nach § 87 am 27.02.2004 mit einer Fläche von 514 ha und über 540 Flurstücken mit rund 200 Grundeigentümern angeordnet.

Ziel des Verfahrens war das für den Autobahnzubringer Salzenforst Bautzen benötigte Land für den Unternehmensträger, das damalige Straßenbauamt Bautzen, heute Landesamt für Straßenbau und Verkehr Bautzen, bereitzustellen und die Verteilung des Landverlustes für die Eigentümer zu regeln. Dabei waren die durch den Bau des Autobahnzubringers entstehenden Schäden an Grundstücken von Beteiligten im möglichen Umfang abzuwenden. So sollten die Zuwegungen zu landwirtschaftlichen Nutzflächen gesichert und gegebenenfalls neu erstellt werden, eine Minimierung der Zerschneidungsschäden bodenordnerisch umgesetzt werden und so Nachteile für die Landeskultur abgewendet werden. Dies ist im Zuge des Verfahrens vollumfänglich gelungen.

BERUFSORIENTIERUNG

Spätschichten finden im Juli statt

Lange haben die Organisatoren in diesem Jahr um eine Entscheidung gerungen: soll die Spätschicht stattfinden? Die Entscheidung ist gefallen: Am 9. und 16. Juli 2021 findet das Gemeinschaftsprojekt der Städte Kamenz, Hoyerswerda, Bischofswerda, Radeberg und Bautzen statt. Dann öffnen zahlreiche Unternehmen ihre Türen und laden interessierte Bürger ein, die innovative und vielfältige regionale Wirtschaft hautnah zu erleben. Die teilnehmenden Firmen wollen sich präsentieren, ihre Produkte und Dienstleistungen vorstellen und nicht zuletzt Fachkräfte und Auszubildende anwerben.

Gegenwärtig sind in den Ausbildungsunternehmen des Landkreises noch sehr viele Ausbildungsplätze frei, in allen Branchen von A wie Anlagenmechaniker/in, Bäcker,

Maler/-in, Restaurantfachmann/-frau bis zum Zerspanungsmechaniker/-in.

Busse bringen die Besucher zu den jeweiligen Unternehmen. Zumeist stehen drei Firmen auf jedem Tourenplan. Innerhalb einer Stunde lernen die Besucher das Unternehmen kennen, ein Rundgang ist inbegriffen.

Am Freitag, den 09.07.2021 starten die Bustouren in Radeberg, Bischofswerda und Hoyerswerda pünktlich 16 Uhr. In Radeberg nehmen 4 Unternehmen (u. a. LWU Landwirtschaftliches Unternehmen und KWD Karosseriewerke Dresden GmbH), in Bischofswerda 12 Unternehmen (u. a. GW German Windows, Fiedler Maschinenbau und die Temedia GmbH) und in Hoyerswerda 9 Unternehmen (u. a. die VHB GmbH und Gesellschaft für Aus- und Fortbildung mbH)

teil. Die Tour können sich die Teilnehmer bei rechtzeitiger Anmeldung selbst auswählen.

Eine Woche später am 16.07.2021 beginnen die Bustouren in Bautzen (9 Touren u. a. SFB Metallerzeugnisse GmbH, Radio Lausitz und Polysax) und Kamenz (6 Unternehmen u. a. OPTIMA GmbH, Weniger und Watercat), ebenfalls 16 Uhr. Auch hier ist es ratsam, sich rechtzeitig anzumelden.

Informationen zu den teilnehmenden Unternehmen, einzelnen Busrouten sowie den Anmelde-möglichkeiten erhalten Sie auf den Webseiten der teilnehmenden Städte: www.bautzen.de/spaetschicht www.kamenz.de/spaetschicht www.radeberg.de/spaetschicht www.bischofswerda.de/spaetschicht www.hoyerswerda.de/spaetschicht



Für Teilnehmer ist die Veranstaltung kostenfrei. Das Gemeinschaftsprojekt wird organisiert durch die städtischen Wirtschaftsförderer, die IHK-Geschäftsstellen Bautzen und Kamenz, die Kreishandwerkerschaft Bautzen sowie Regionalbus Oberlausitz.

MUSEEN DES LANDKREISES

SERBSKI MUZEJ
SORBISCHES MUSEUM

20.06.2021 – 26.09.2021

Sonderausstellung

**„zeitschläge. von weiß bis schwarz.
zeichnungen und grafische blätter“**

Die **Personalausstellung** mit Zeichnungen und grafischen Blättern der Künstlerin Maja Nagel präsentiert größtenteils jüngere Werke ihres Schaffens. Dabei berühren Nagels Kohlezeichnungen, Radierungen sowie Installationen philosophische und gesellschaftskritische Themen.

**Jugend-Kunstworkshop „von weiß bis schwarz“****17.7.2021 von 10 bis 16 Uhr**

Probiere dich mit verschiedenen Zeichenmaterialien wie Tusche, Kohle, Bleistift, Grafit, Marker und Fineliner aus. Dabei liegt der Schwerpunkt in der Sensibilisierung auf die unendlichen Möglichkeiten zwischen weiß und schwarz. Erfahre das Spiel mit Linie, Fleck, Struktur und Fläche. Am Ende wird das Schwarze dann auch gegenständig und thematisch.

Kursleitung Maja Nagel, Kursbeitrag 10 €, ab 14 Jahren
Verbindliche Anmeldung bis zum 10.07.2021
unter ticket@sorbisches-museum.de
oder telefonisch 03591 270 870 20.



maja nagelowa

machot časa

wot břeheho
k čornemu

zeitschläge

von weiß bis
schwarz20.6. –
26.9.2021rysowanki a
grafiske topjena
zeichnungen und
grafische blätter**Führung durch die Sonderausstellung****18.07.2021 um 15 Uhr**

Es findet eine **Sonderführung** durch die Ausstellung „zeitschläge. von weiß bis schwarz. zeichnungen und grafische blätter“ mit der Künstlerin Maja Nagel statt.

Anmeldung unter ticket@sorbisches-museum.de oder
telefonisch 03591 270 870 20.

Neues in der Sammlung

Ein **Konvolut** von historischen Drucken, Fotos und Souvenirs mit Spreewaldmotiven erhielt das Sorbische Museum als Schenkung aus privater Hand, darunter ein großes Schauwandbild für den Unterricht vor 100 Jahren. Die Farblithographie aus der Serie „Lehmans geographische Charakterbilder“ der Leipziger Firma F.E. Wachsmuth zeigt eine Spreewaldidylle mit Hochzeitspaar im Kahn um 1900.

**Onlineshop**

Unter der **Museumsseite** www.sorbisches-museum.de gelangen sie mit einem Klick zum Shop. Es stehen Ausstellungskataloge, Postkarten bzw. Postkartenserien und Lausitzer Souvenirs zur Auswahl. Als Highlight für Kids gibt es Brotdosen mit sorbischen Sagenfiguren. Der Kauf kann auf Rechnung oder per Selbstabholung erfolgen.

Kontakt

Serbski muzej / Sorbisches Museum
Ortenburg 3, 02625 Bautzen
Tel. 03591/270 870-0
ticket@sorbisches-museum.de
www.sorbisches-museum.de

Öffnungszeiten

Dienstag bis Sonntag 10 – 18 Uhr
Montag geschlossen, außer an Feiertagen

DAS BAUAUFSICHTSAMT INFORMIERT

Fehlende Unterlagen und bautechnische Nachweise digital einreichbar

Fehlende Unterlagen bzw. bautechnische Nachweise (Statik-Standsicherheitsnachweise oder ähnliches) können im Bauaufsichtsamt des Landkreises ab sofort auch im pdf-Format eingereicht werden.

Bisher war dies nur in Papierform möglich. Das Einreichen in Papierform entfällt damit.

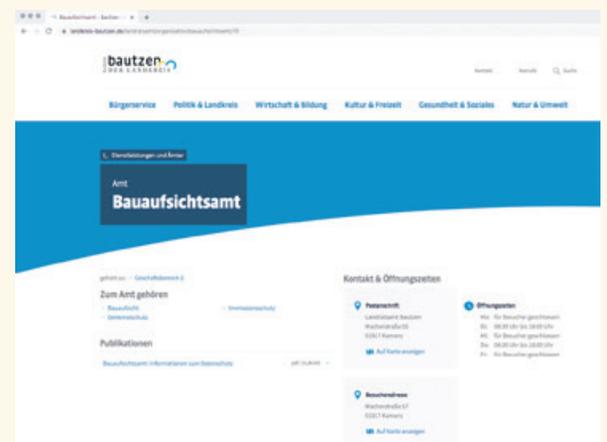
Hinweise zur Einreichung Ihrer digitalen Unterlagen:

1. Kleinere Inhalte (bis 20 MByte E-Mail-Gesamtgröße) können Sie direkt an die zentrale E-Mailadresse:

bauaufsichtsamt@lra-bautzen.de
unter Angabe des Aktenzeichens senden.

2. Für größere Dateien besteht die Möglichkeit, einen Link zum Hochladen der Dateien unter der gleichen E-Mailadresse:
bauaufsichtsamt@lra-bautzen.de
unter Angabe des Aktenzeichens anzufordern.

Sie erhalten dann per Mail einen Link zu unserem Cloudspeicher. Dort können Sie dann die entsprechenden Dateien hochladen.





MUSEEN DES LANDKREISES

Museum der Westlausitz

Dienstag 13. Juli 2021, 19 Uhr
Naturkundlicher Vortrag

Schützen die sächsischen Naturschutzgebiete die sächsische Natur?

Das »Rückgrat« des sächsischen Naturschutzes bilden die sächsischen Naturschutzgebiete (NSG). 223 Gebiete mit einer Fläche von 56.292,17 ha, das sind 3,05% der Landesfläche des Freistaates Sachsen, umfasst dieses »Rückgrat«. Hinzu kommt noch eine Vielzahl von geschützten Gebieten mit unterschiedlichen Schutzkategorien, Naturdenkmale, ein Nationalpark, ein Biosphärenreservat, Naturparks, Landschaftsschutzgebiete sowie FFH- und Vogelschutzgebiete. Theoretisch 70% der Landesfläche wären damit naturschutzrechtlich geschützt, aber viele Schutzgebietsflächen überlagern sich sogar mehrfach, so dass dieser Anteil sicher weitaus geringer ausfällt.

Nun erhebt sich die Frage, wie wirksam dienen diese Schutzgebiete dem Schutz der sächsischen Natur? Dramatischer Artenrückgang, drastischer Verlust an Lebensräumen charakterisieren die gegenwärtige Entwicklung im Naturschutz.

Welche Rolle spielen dabei die NSG, diese Entwicklung aufzuhalten und mit welcher Effizienz und Wirksamkeit wird diese umgesetzt?

Wolfgang Riether, Pro Naturschutz Sachsen e.V., wird in seinem Vortrag dieser Frage nachgehen. Er wird sie aus Sicht rechtlicher, naturschutzfachlicher und praktischer Aspekte beleuchten.

Das Resümee ist eindeutig: Die zuständigen staatlichen Behörden im Freistaat Sachsen kommen ihrer Verantwortung zum Schutz, zur Entwicklung und Pflege des Schutzgebietssystems nur ungenügend nach. Damit verliert dieses Schutzgebietssystem erheblich an Wirksamkeit zur Bewahrung der sächsischen Natur.

Was ist also zu tun? In allen diskutierten Bereichen gibt es Chancen und Möglichkeiten, die Naturschutzgebiete zu dem zu entwickeln, wofür und wozu diese eigentlich dienen sollen, dem »Rückgrat« des sächsischen Naturschutzes. Diese Chancen und Möglichkeiten werden konkret und praxisnah aufgezeigt und erläutert.

Eine Anmeldung ist erforderlich.

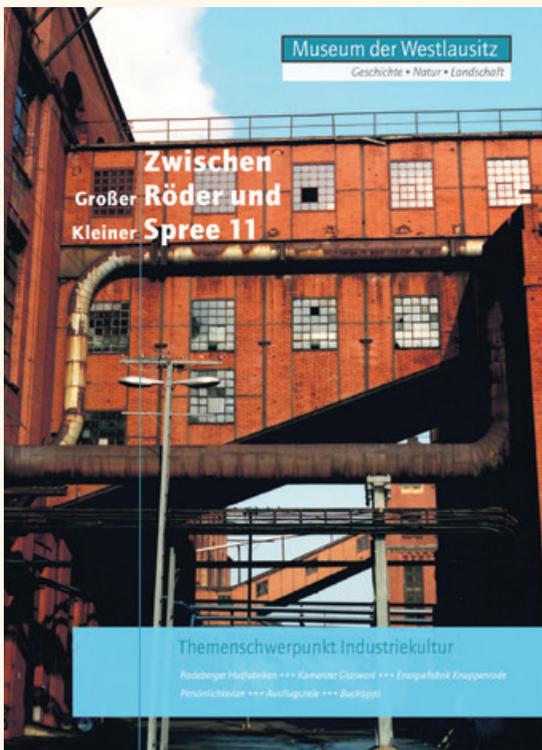
Wir bitten um Reservierungen (03578-788310, vorbestellung@museum-westlausitz.de oder das Terminbuchungsportal des Museums). Bitte informieren Sie sich über die aktuell geltenden Bestimmungen aus der Corona-Schutz-Verordnung.

Datum: Dienstag, 13. Juli 2021

Zeit: 19 Uhr

Ort: Elementarium, Pulsnitzer Str. 16, Kamenz

Eintritt: 3,50 € pro Person / ermäßigt 2,00 €



Heft 11 aus der Reihe »Zwischen Großer Röder und Kleiner Spree« erschienen.

Ganz neu erschienen ist das 11. Heft aus der Reihe »Zwischen Großer Röder und Kleiner Spree«. Auch wenn andere Ereignisse ihre Schatten über das vergangene Jahr warfen bleibt festzuhalten, das 2020 zum Jahr der Industriekultur im Freistaat Sachsen ausgerufen wurde. Das Jahresthema war willkommener Anlass, im Heft 11 die Industriekultur zum Themenschwerpunkt zu machen.

So widmen sich die drei Hauptbeiträge der Ausgabe, der heute verblassten Tradition der Radeberger Hutfabriken (Bern Rieprich), der Geschichte des Kamener Glaswerkes (Ragnit Michalika) und der Transformation einer stillgelegten Brikettfabrik in Knappenrode zur attraktiven Museumsanlage im ländlichen Raum (Kirstin Zinke). Drei kurze Beiträge thematisieren den Radeberger Bahnanschluss, den Basaltgewölbekeller von Stolpen und den 150. Geburtstag des Bautzener städtischen Museums. In bewährter Form finden sich am Ende der

Ausgabe zahlreiche Beschreibungen aktuell erschienener Veröffentlichungen mit regionalem Bezug.

Erwerb u. a. im Museum der Westlausitz Kamenz oder im online Shop (ISBN 978-3-910018-91-4): 5,00 EUR

Freiwilliges Ökologisches Jahr im Museum der Westlausitz Kamenz

Die Bewerbungen um die Stellen im Freiwilligen Ökologischen Jahr (FÖJ) in Sachsen sind bereits gestartet. Auch das Museum der Westlausitz Kamenz stellt insgesamt fünf dieser Plätze für 16 bis 27jährige bereit. Wer also Lust hat, in die Bereiche Zoologie, Archäologie, Geologie oder Umweltpädagogik hinein zu schnuppern und ein Jahr lang (Start ist im September 2021) das Museumsteam bei seiner Arbeit unterstützen will, der kann sich im Museum unter 03578-7879410 melden oder direkt zum Paritätischen Wohlfahrtsverband Sachsen unter www.parisax-freiwilligendienste.de Kontakt aufnehmen.

In der zoologischen Abteilung des Museums werden unempfindliche Jugendliche gesucht. Denn hier geht es schon mal recht blutig zu, bei der Sektion toter Tiere zum Beispiel. Mit viel Geschick werden dann Fell-, Feder- und Knochenpräparate hergestellt. In der Geologie wird es sich diesmal um Sandstein, Seesterne und Saurier drehen, denn die gleichnamige Ausstellung über die Kreidezeit steht in den Startlöchern. In der Archäologie wird natürlich nicht nur gegraben, sondern die Funde müssen ausgewertet, gezeichnet und archiviert werden. Und wer Lust hat, das und vieles mehr an Kinder zu vermitteln, der ist in der Pädagogikabteilung richtig aufgehoben. Das FÖJ ist ein staatlich anerkannter Freiwilligendienst und wird mit einem Taschengeld pro Monat honoriert.

Kontakt

Museum der Westlausitz Kamenz
Pulsnitzer Str. 16, 01917 Kamenz

Öffnungszeiten

Dienstag bis Sonntag 10 – 18 Uhr

Tel.: 03578-78830

Mail: elementarium@museum-westlausitz.de

www.museum-westlausitz-kamenz.de



Anne Pfützer in der zoologischen Abteilung

Kreissportbund Bautzen e.V. – Sportliche Vielfalt für den Landkreis



„AKTIV - VERBINDEND - DYNAMISCH - VIELFÄLTIG“

Landkreis Bautzen verteidigt Spitzenposition als sportlichster Landkreis in Sachsen

Beim Wettbewerb „Deutsches Sportabzeichen 2020“ belegte der Kreissportbund Bautzen e.V., im Vergleich mit dem anderen Kreis- und Stadtsportbünden, den ersten Platz.

Insgesamt haben im vergangenen Jahr 10.433 sächsische Kinder, Jugendliche und Erwachsene die Bedingungen für das Deutsche Sportabzeichen erfüllt und mit dem Erwerb des Breitensportordens ihre persönliche Fitness unter Beweis gestellt. Trotz der Schul- und Vereinsschließungen, waren die Schulen und Vereine im Landkreis Bautzen besonders aktiv. So konnte sich in fast jeder ausgezeichneten Kategorie eine Schule oder Verein unter den ersten drei Platzierten behaupten. Prämiert wurden die Sieger 2020 in den fünf Schul-Kategorien des Sparkassen Sportabzeichenwettbewerbes aus insgesamt 49 Bildungseinrichtungen, welche die Teilnahmebedingungen erfüllten.

Von den 12 ausgezeichneten Grund- und Oberschulen sowie Gymnasien kommen vier Schulen aus dem Landkreis Bautzen. Ein herzlicher Glückwunsch geht an die Grundschule Haselbachtal, Grundschule "Am Park" Hoyerswerda, an das Lessing-Gymnasium Hoyerswerda, und das Gotthold-Ephraim-Lessing-Gymnasium Kamenz.

In den beiden Vereinskategorien kamen 48 sächsische Sportvereine in die Wertung. Hier konnte sich der OSSV

Kamenz, in der Kategorie „Vereine über 200 Mitglieder“, einen starken 3. Platz erkämpfen.

Das Deutsche Sportabzeichen ist die höchste Auszeichnung außerhalb des Wettkampfsports und wird als Leistungsabzeichen für überdurchschnittliche und vielseitige körperliche Leistungsfähigkeit verliehen. Das Sportabzeichen für Erwachsene ist ein offizielles Ehrenzeichen der Bundesrepublik Deutschland mit Ordenscharakter. Daneben wird auch ein Sportabzeichen für Kinder- und Jugendliche von sechs bis 17 Jahren vergeben. Die für den Erwerb zu erbringenden Leistungen orientieren sich an den motorischen Grundfertigkeiten in den Teilbereichen Ausdauer, Kraft, Schnelligkeit und Koordination.

Die Ausschreibung für den DSA Schulwettbewerb 2021 des Kreissportbund Bautzen steht unter: www.sportbund-bautzen.de/sportbund/fachbereiche/sportabzeichen/



Wie wäre es mit einer Verbands-App für den sportlichen Landkreis?

Im Zuge der Bachelorarbeit beschäftigt sich unsere Studentin Leonie Gries mit einer möglichen Einführung und Gestaltung einer Verbands-App für den Kreissport-

bund Bautzen. Eine App ist eine Anwendung auf mobilen Endgeräten, welche verschiedenste Funktionen erfüllt und vor allem die Kommunikation innerhalb einer Gemeinschaft und die Informationsweitergabe erleichtert. Der organisierte Sport befindet sich momentan im Umwandlungsprozess von analog zu digital. Viele Angelegenheiten sollen automatisiert und mithilfe digitaler Medien vereinfacht werden. Durch die Digitalisierung sollen die Kommunikationswege innerhalb der Vereine verkürzt werden, sodass jedes Mitglied aktuelle Informationen des Kreissportbund Bautzen zeitnah erhalten soll. Eine mögliche Lösung hierfür könnte eine Verbands-App für den Kreissportbund Bautzen sein. In der Bachelorarbeit wird Leonie die wesentlichen Rahmenbedingungen für eine Einführung einer Verbands-App durchleuchten und auch betrachten, welche Themen und Funktionen für die App ausschlaggebend sein könnten. Bis zum 30. Juni lief hierzu eine anonyme Umfrage innerhalb der Vereine des Landkreis Bautzen über die Kommunikationszufriedenheit sowie das Nutzungsverhalten von Apps.



MITTEILUNG DES SENIORENBEAUFTRAGTEN DES LANDKREISES

Liebe Seniorinnen und Senioren!

Die Corona-Pandemie hat unser Leben verändert und trotzdem muss es irgendwie weitergehen.

Gerade in dieser schweren Zeit haben die fernmündlich oder per E-Mail gestellten Anfragen zugenommen. Die Resonanz zeigt, dass gerade auch bei den älteren Menschen die Pandemie ihre Spuren hinterlassen hat.

Deshalb freue ich mich, Sie bald wieder persönlich begrüßen zu dürfen.

Es ist vorgesehen, dass ab September 2021 wieder die regelmäßige Sprechstunde im Landratsamt Bautzen, Rathenauplatz 1 (Bahnhof), 02625 Bautzen durchgeführt wird und zwar wie bisher jeden ersten Dienstag im Monat von 10 bis 12 Uhr.

Anliegen werden weiterhin jederzeit fernmündlich oder per E-Mail bearbeitet. Besuche vor Ort erfolgen nach Anmeldung an o.g. Adresse.

Änderungen werden rechtzeitig bekannt gegeben.



Ihr Seniorenbeauftragter
Hans-Michael Rentsch

Telefon: 03591 5251-50016 oder

035951-50384
Telefax: 03591 5250-50016 oder
035951-31706
E-Mail:
seniorenbeauftragter@lra-bautzen.de

Aufgaben:

- Interessenvertretung für ältere Menschen
- Beratung des Kreistages und der Kreisverwaltung zu Themen, die die Seniorinnen und Senioren betreffen
- Ansprechpartner für alle, die für und mit älteren Menschen arbeiten



■ AIZ Bauplanungsgesellschaft mbH errichtet in Weißenberg eine Schule nach modernsten Ansprüchen

Nach Eintreffen im Atrium geht es dort für die Jungen und Mädchen direkt in die umliegenden Lernbereiche. So macht Unterricht Freude.

Baubeginn dafür war im April 2019 und im Oktober 2020 dann der Neubau fertig an jenem Standort, wo sich schon einmal die Weißenberger Schule befand. Dieses Gebäude hatte man in den 1990er-Jahren abgerissen.

Dennoch, die Weißenberger wollten auch weiterhin eine weiterführende Schule an ihrem Ort haben und gründeten zu diesem Zweck einen Schulträgerverein, der die Bildungsgeschicke in seine Hände nahm. Zunächst in Form einer freien Mittelschule in Containern. Bereits dieses Provisorium fand Zuspruch, konnte aber natürlich nicht so bleiben. Man machte sich viele Gedanken, wie das Problem zu lösen wäre. Klar war dann spätestens 2018, dass auf jeden Fall ein entsprechendes Gebäude errichtet werden sollte, wo eine einzügige Oberschule mit 5. bis 10. Klasse für rund 160 Schüler und Schülerinnen Platz finden würde.

Das ist mit Hilfe der Zittauer Firma



Eine Schule nach modernsten Ansprüchen ist in Weißenberg entstanden.

Fotos: Trägerverein, AIZ

AIZ Bauplanungsgesellschaft mbH nun realisiert. Geschäftsführer Fred Milke erwähnt in diesem Zusammenhang besonders das gute Zusammenwirken zwischen seiner Firma und

dem Schulträgerverein sowie den Pädagogen der Schulleitung. Schließlich sei es ja so, dass sich pädagogische Ideale im modernen Schulhausbau auch in der Architektur wiederfinden sollen. Der Verein habe dabei die Bauplanungen maßgeblich mitbestimmt. Außerdem gebe es in Weißenberg eine gute Harmonie zwischen Verein und Schulleiter. Man merkte, dass hier am gleichen Strang gezogen wird und auch die Pädagogen bei den Gestaltungsüberlegungen immer mit integriert waren, sagt er.

Große Baukonferenzen habe es seltener gegeben, dafür aber sehr oft regelmäßige Beratungen zwischen der AIZ Bauplanung, dem Schulträgerver-

ein und der Schulleitung mit dem Zweck an konkreten und detaillierten Sachfragen zeit- und passgenau zu arbeiten. Dies geschah oft nachmittags bis in den Abend hinein. Die Einweihung der Schule erfolgte allerdings dann ziemlich zeitgleich mit den Corona-Problemen. Deshalb war die Freude über die neue Schule mit den pandemiebedingten Einschränkungen verbunden. Aber das ist bekanntlich höhere Gewalt. Entstanden ist ein wirklich ansehnliches Gebäude, geprägt vom Atrium im Zentrum der Schule. Von hier aus werden die Fachkabinette und sonstige Schulbereiche erreicht. Mädchen und Jungen, die eintreten, treffen erst einmal auf eine weite Halle als

Verweilzone sicher auch zum Gedankensammeln oder für die Alltagskommunikation. Ergänzt wird das von einer schönen Freitreppe. Alles ist sehr attraktiv und ein guter Ort für Bildung. Außerdem wurde beachtet, dass so ein Gebäude eventuell auch in Zukunft einmal erweitert werden muss, falls die Schülerzahlen steigen.

Geplant wurde das Projekt von der AIZ in Zittau auf der Bahnhofstraße durch die Architektin Anne Hopf mit einem Planungsteam aus Architekten und Bauingenieuren und einer Zeichnerin. Danach folgten die öffentlichen Ausschreibungen, was auch mit den eingeworbenen Fördermitteln zusammenhing. So etwas wird über eine elektronische Vergabe-Plattform ins Netz gestellt und es können sich europaweit Firmen bewerben, informiert Geschäftsführer Fred Milke weiter. Dabei haben vor allem auch aus praktischen Gründen heimische Firmen den Zuschlag bekommen. Im Fall des Oberlichtes im Atrium war ein Unternehmen aus Bayern tätig, weil das sehr speziell war und sich in der Region dafür kein zu bezuschlagender Anbieter fand. Neben den Fördermitteln konnten auch Spenden eingeworben werden. Diese Gelder sind zum Teil dann auch in die Ausstattung geflossen.

AIZ Bauplanungsgesellschaft mbH und Schulhausbau sind in der Region inzwischen zu einem Markenzeichen geworden, weil bei dieser Firma nun einmal langjährige Erfahrungen vorliegen. Vor allem ist hier aber auch ein besonderer Blick auf Neues, auch mit Blick auf Lernumgebungen vorhanden. Das setzen in der Firma erfahrene Mitarbeiter und eben auch gerade junge und engagierte Architekten um. Sie haben sich oft an den Schulen aktuell mit solchen Bauwerken wie in Weißenberg beschäftigt und wenden ihr Wissen von Zittau aus in der Region an.

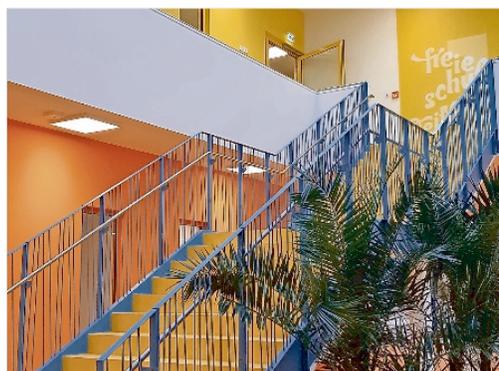
AIZ Bauplanungsgesellschaft mbH
Zittau
Ansprechpartner
03583 77480
Fred Milke

TEGA
Planungsgesellschaft mbH
Technische Gesamtplanung
Fachplanungen für Heizungs-, Kälte-, Sanitär- und Lüftungsanlagen
www.technische-gesamtplanung.de
info@technische-gesamtplanung.de
Straße der Einheit 6
02627 Weißenberg
Tel. 035876 48210
Fax 035876 48233

ARCHITEKTENINGENIEUREBAUTZEN
• Wohn- und Geschäftshäuser
• Sozial- und Verwaltungsgebäude
• Industrieanlagen, Gewerbebauten
• Schulen / Sporthallen
• Technische Gebäudeausrüstung
• Verkehrs- und Tiefbauten
• Energieberatungen (KfW / BAFA)
• Zertifizierte Passivhausplaner (P | Darmstadt)

AIB GmbH
Liselotte-Herrmann-Str. 4
02625 Bautzen
Telefon: 03591/364 0
Fax: 03591/364 400
E-Mail: info@aib-bautzen.de
Internet: www.aib-bautzen.de

BAUPLANUNG BAUBERATUNG BAUÜBERWACHUNG



EIN WOCHENENDE KUNST UND KULTUR
IN DER LAUSITZ ERLEBEN

KunstBUS der Oberlausitz rollt 2021 wieder



Der KunstBUS der Oberlausitz rollt 2021 wieder! Anders als in den vergangenen Jahren wird das traditionelle Kunst- und Kulturevent der Region in den Sommerferien stattfinden, am 14. und 15. August.

Damit möchten die Organisatoren, die Mitglieder der Kunstinitiative „Im Friese“ e. V. gemeinsam mit den sechs Kunststandorten, für all diejenigen ein Highlight schaffen, die wieder ihren Urlaub in der Heimat verbringen. Zudem soll ein weiterer kultureller Anziehungspunkt für Touristen entstehen, der auch über den Tourismusverband Lausitzer Seenland e. V. und die Marketing-Gesellschaft Oberlausitz vermarktet wird.

In diesem Jahr rollt der KunstBUS Oberlausitz bereits zum siebenten Mal, nunmehr im Norden des Landkreises Bautzen. Genau genommen fahren sechs Busse im gegenläufigen Pendelverkehr und verbinden die Energiefabrik Knappenrode mit dem Zuse-Computer-Museum, der Kulturfabrik und dem Schloss in Hoyerswerda sowie mit der Krabat-Mühle in Schwarzkollm und der Kulturkirche in Lauta.

„Der Norden des Landkreises Bautzen gehört zwar geografisch nicht zur Oberlausitz, mit dem

Kunst- und Kulturevent möchten wir jedoch die angrenzenden Regionen verbinden und die Kunst- und Kulturschaffenden miteinander vernetzen“, erklärt Helfried Christoph, Projektleiter und Vorstand der Kunstinitiative „Im Friese“ e. V. Jeder der Kunststandorte bietet ein vielfältiges Programm: Ausstellungen, Lesungen, Konzerte, Performances, Filmvorführungen und viele kleine und große Höhepunkte mehr. Auch die Fahrten zwischen den Kunstorten werden zur kurzweiligen und erlebnisreichen Kleinkunstbühne. Zehn „Buskünstler“, Musiker unterschiedlicher Genres, sorgen für Unterhaltung zwischen den einzelnen Stationen.

„Der KunstBUS Oberlausitz hat sich in den vergangenen sieben Jahren zu einem überregional bedeutenden Ereignis in der Region des sächsischen Dreiländerecks entwickelt, das seine Wirkung auch über die Gebietsgrenzen hi-

naus entfaltet“, erläutert Birgit Weber, Beigeordnete des Landkreises Bautzen und Schirmherrin des Projektes, die Bedeutung und ergänzt: „Der KunstBUS ist ein Schaufenster der regionalen Kunst, verbindet Kunst- und Kulturschaffende, vernetzt die Szene und wirkt sogar als Katalysator für neue Kunst- und Kulturprojekte.“

Veranstalter des KunstBUS Oberlausitz ist die Kunstinitiative „Im Friese“ e. V. Im Jahr 2013 gab es erste Überlegungen, wie die Kunst und Kultur der Oberlausitz mehr in den Fokus der Öffentlichkeit gerückt werden kann. Im Mittelpunkt stand das Ziel, die kunst- und kulturinteressierten Einwohner und Gäste ein Wochenende lang zu den versteckten Perlen der Kunst- und Kulturszene zu bringen, umrahmt von einem Programm voller Musik, Kleinkunst, Theater und Lesungen.

KunstBUS Oberlausitz 2021

Der KunstBUS Oberlausitz verbindet am 14. und 15.08.2021 vier Orte und sechs Kunststandorte. Der Eintritt für das komplette Wochenende kostet für Erwachsene 9 € und für Kinder ab 14 Jahre 5 €.

Weitere Informationen, das Programm und der Busfahrplan sind zu finden unter <https://www.im-friese.de/kunstbus2021/>

NACH DER SCHULE

Freiwilliges Soziales Jahr oder Bundesfreiwilligendienst?

Das Freiwillige Soziale Jahr (FSJ) und der Bundesfreiwilligendienst (BFD) sind gute Möglichkeiten, um nach der Schulzeit etwas Praktisches zu tun, sich für andere Menschen zu engagieren und sich beruflich zu orientieren. Die Chancen auf einen Ausbildungs- oder Studienplatz verbessern sich, da der Freiwilligendienst im Regelfall als Wartezeit oder als Praktikum anerkannt wird. Neben der Arbeit in einer sozialen Einrichtung sind regelmäßige Seminare Bestandteil im FSJ und im BFD.

Verschiedene Einrichtungen bieten solche Freiwilligendienste an, so auch das Netzwerk für Kinder- und Jugendarbeit.

Ab August/September 2021 besteht hier die Möglichkeit, ein Freiwilliges Soziales Jahr oder einen Bundesfreiwilligendienst zu absolvieren. Die Freiwilligen erhalten ein Taschengeld in Höhe von 300 €, sind sozialversichert und haben Anspruch auf Urlaub.

Im gesamten Landkreis Bautzen bietet das Netzwerk interessante Einsatzstellen, u.a. in Schulen und Kindereinrichtungen, in Jugendhäusern, in Museen und in der Verwaltung, in der Arbeit mit Menschen mit Behinderungen, in der Altenpflege, sowie in Krankenhäusern an. Für die über 27-Jährigen gibt es verschiedene Einsatzmöglichkeiten im BFD.

Bewerbungen für FSJ und BFD sind ab sofort möglich und werden in der Reihenfolge ihres Einganges bearbeitet.

Nähere Informationen finden Sie unter www.kijunetzwerk.de oder telefonisch montags bzw. donnerstags unter 03594/704726.

Bewerbungen an: Netzwerk für Kinder- und Jugendarbeit Lutherstraße 13 01877 Bischofswerda

Ein Jahr für Dich und Andere.

Freiwilliges Soziales Jahr (FSJ)
Bundesfreiwilligendienst (BFD)
in Ostsachsen

Bewirb Dich jetzt!

Netzwerk für Kinder- und Jugendarbeit e.V.
Lutherstraße 13 | 01877 Bischofswerda
03594/704726
Nähere Infos unter: www.kijunetzwerk.de

SIE WOLLEN MIT IHREM
UNTERNEHMEN AUCH
HIER GELISTET SEIN?

RUFEN SIE UNS AN:

BAUTZEN
BISCHOFSWERDA
HOYERSWERDA
KAMENZ

TEL. 03591 4950-5042
TEL. 035947 7797586
TEL. 03571 4870-5383
TEL. 03578 3447-5430



**INFORMATION DES STAATSBETRIEBES SACHSENFORST
FÜR DIE SÄCHSISCHEN WALDBESITZER**

Beschränkung des ordentlichen Holzeinschlags

Das Bundesministerium für Ernährung und Landwirtschaft hat im Einvernehmen mit dem Bundesministerium für Wirtschaft und Energie in Anwendung des Forstschäden-Ausgleichsgesetzes (ForstSchAusglG) die Verordnung über die Beschränkung des ordentlichen Holzeinschlags im Forstwirtschaftsjahr 2021 (HolzeinschlBeschrV2021) erlassen.



Die Verordnung ist am 23. April 2021 in Kraft getreten.

Dabei ist folgendes zu beachten

1. Beschränkung des ordentlichen Holzeinschlags für die Holzart Fichte auf 85 %

Im Zeitraum vom 1. Oktober 2020 bis zum 30. September 2021 (Forstwirtschaftsjahr 2021) wird für die Holzart Fichte der ordentliche Holzeinschlag auf 85 % beschränkt. Der ordentliche Holzeinschlag umfasst im Gegensatz zu außerordentlichen Holznutzungen den planbaren Holzeinschlag.

2. Berechnung des Prozentsatzes

Bei der Berechnung des Prozentsatzes ist der durchschnittliche Holzeinschlag Fichte der Jahre 2013 bis 2017 (fünf Jahre) zugrunde zu legen. Ordentliche Holzeinschläge des Forstwirtschaftsjahres 2021, die vor Inkrafttreten dieser Verordnung erfolgt sind, sind auf den beschränkten Holzeinschlag des Forstwirtschaftsjahres 2021 bis

zur Höhe der Beschränkung anzurechnen. Anders gesagt: Wenn die Obergrenze gemäß Berechnungsmodus ermittelt wurde, wird das bereits eingeschlagene Holz des aktuellen Forstwirtschaftsjahres 2020/2021 voll angerechnet.

Im nicht buchführungspflichtigen Kleinprivatwald (bis 20 ha) sind ordentliche Fichtenholzeinschläge bis zu einer Höhe von maximal 75 Erntefestmetern unschädlich.

3. Rechtsfolgen bei Verstößen

Eine Überschreitung der beschränkten ordentlichen Holzeinschläge bis zum Zeitpunkt des Inkrafttretens der HolzeinschlBeschrV2021 (also bis 23. April 2021) bleibt für Waldbesitzer*innen ohne ordnungswidrigkeitenrechtliche Folgen.

Holz, das entgegen § 1 Absatz 1 HolzeinschlBeschrV2021 eingeschlagen worden ist, ist als illegal geschlagen anzusehen und darf nicht in Verkehr gebracht werden.

Hinweis

Planen Waldbesitzer*innen einen Holzeinschlag in ihrem Wald, bei dem es sich nicht um die Sanierung von Schadholz handelt, sollten sie das Beratungsangebot von Sachsenforst annehmen.

Im Waldbesitzer-Portal von Sachsenforst finden Sie darüber hinaus vertiefende Informationen über die Anwendung der HolzeinschlBeschrV2021 unter <https://www.sbs.sachsen.de/holzeinschlagsbeschaerungen.html>.

**BRANCHEN
KOMPASS**



AUTO & VERKEHR



- > Reparatur aller Kfz-Typen
- > Gebrauchtwagenhandel
- > Achsvermessung

Tel. 03594 704983 • Fax 03594 715910 • www.autolentner.de
Neustädter Straße 63a • 01877 Bischofswerda

IHR PARTNER RUND UMS AUTO!



**BARRIEREFREI
WOHNEN & LEBEN**



**KOSTENLOSER
PRODUKTKATALOG**

Maßgeschneiderte Lösungen für den privaten & öffentlichen Bereich

- ✓ Treppenlifte
- ✓ Plattformlifte
- ✓ Hublifte & Hebebühnen
- ✓ Senkrechtlifte & Homelifte
- ✓ Wannenlifte & Aufstieghilfen
- ✓ Elektromobile

Jetzt kostenlos & unverbindlich beraten lassen

☎ 03591 599 499
✉ info@bemobil.eu
🌐 www.bemobil.eu

bis zu
4.000 €
Zuschuss

B Berndt Mobilitätsprodukte GmbH Äußere Lauenstraße 19 02625 Bautzen



Dachreinigung

- Angebot unverbindlich per Telefon erhalten
- Dachziegel werden nicht aufgeraut oder beschädigt (sanftes Verfahren ohne Hochdruck)
- hohe Kostenersparnis gegenüber Hochdruckreinigung

www.dachmax-dachreinigung.de Tel.: 03501 710 71 82

**Immobilienverkauf?
Sparkasse.**

Telefon 03591 356-8902



**Wir kaufen Wohnmobile
+ Wohnwagen**

Telefon 03944 36160
www.wm-aw.de

Wohnmobilcenter am Wasserturm

PLANUNG FERTIGUNG MONTAGE

Wintergärten • Terrassendächer • Haustüren • Fenster



Walther-Wolff-Straße 5
01855 Sebnitz
Telefon 035971 57483
www.bauelemente-hellmig.de

ANZEIGE

Venedig

verzaubert seine Besucher

Besonders romantisch ist eine Gondelfahrt auf dem Canal Grande

Venedig ist eine Stadt, die jeder einmal besucht haben sollte. Die italienische Lagunenstadt hat einen ganz eigenen Charme. Sie besteht aus einem Labyrinth von etwa 150 Kanälen, mehr als 400 Brücken und verwinkelten Gassen. Bei einer Gondelfahrt lässt sich das historische Herz Venedigs am besten entdecken. Überall am Canal Grande, Venedigs „Hauptstraße“, sieht man imposante Paläste mit ihren wunderbaren Fassaden – wie zum Beispiel das Casa d’Oro, das heute die Galleria Giorgio Franchetti beherbergt. Die Venezianer nennen die 3,8 Kilometer lange Wasserstraße, die sich s-förmig durch ihre Stadt schlängelt, liebevoll Canalazzo.

Verlässt man den Canal Grande in südlicher Richtung, stößt man auf den Markusplatz, der als Herzstück Venedigs gilt. Rund um den Markusplatz liegen die bekanntesten Gebäude der Lagunenstadt – der Dogenpalast („Palazzo Ducale“), der tausend Jahre lang Machtzentrum Venedigs war, die Alte Bibliothek („Libreria Vecchia“) und der Markusdom. Bei einem Rundgang können fast alle prunkvollen Säle des Dogenpalastes besichtigt werden. Anschließend kann man die Besichtigungstour bei einem Cappuccino oder einem Espresso im „Café Florian“ am Markusplatz ausklingen lassen. In dem ehrwürdigen Cafe umgarnte im 18. Jahrhundert Giacomo Casanova, ein Sohn Venedigs, die

Frauen. Noch heute wird der Kaffee im „Florian“ so gebrüht wie zur Zeit des berühmten Herzensbrechers. Mindestens einen Tag sollte man veranschlagen, um die wichtigsten Sehenswürdigkeiten der Stadt auch innen zu besichtigen. Die romantische Seite der Lagunenstadt können Besucher genießen, wenn sie sich für ein paar Tage einquartieren. Dann bleibt genügend Zeit, Venedig bei Nacht zu erleben und auch die stillen Gassen und versteckten Plätze sowie die typischen Restaurants (Ristoranti) der Einheimischen kennenzulernen. Und Sie können einen Ausflug auf die Glasbläserinsel Murano machen – ein Muss für jeden Venedig-Urlauber.

Gönnen sollten Sie sich während Ihrer Venedig-Reise ebenso eine Ruhepause am Lido. Die Insel verfügt über reichlich Grün und einen wunderschönen Strand. Von der historischen Altstadt Venedigs trennen die zwölf Kilometer lange Insel nur zehn Minuten Bootsfahrt. Seine Berühmtheit verdankt der Lido vor allem der jährlich stattfindenden Internationalen Filmfestspiele. In den letzten August- und ersten Septemberwochen zieht es dann die Reichen und Schönen an den Lido.

Einen hervorragenden Ruf hat aber nicht nur das Filmfestival, sondern auch die Stadt Venedig selbst. Sie gehört auf der ganzen Welt zu den fünf Städten mit dem besten Ruf. Davon sollten Sie sich selbst überzeugen. Die „Schatzkammer“ Venedig mit ihren Straßen, Kanälen, Gassen, Brücken, Plätzen und Palästen wird Sie mit Sicherheit verzaubern. Und das immer wieder. Venedig ist das gesamte Jahr über ein beliebtes Reiseziel.



Michel-Reisen

Michel-Reisen GmbH & Co. KG

02739 Neueibau, Hauptstraße 37, Tel. 03586 - 76540

- Urlaubswochen im IFA-Ferienpark Binz** ab € 559,-
10. - 17.07. / 24. - 31.10. / 7. - 14.11. / 21. - 28.11.
- Rhein, Mosel, Trier & Luxembourg** ab € 429,-
11. - 16.07. / 8. - 13.08. / 29.08. - 3.09. / 19. - 24.09. / 26.09. - 1.10. / 14. - 19.10.
- Bodensee, Insel Mainau & Appenzell** ab € 555,-
11. - 16.07. / 8. - 13.08. / 19. - 24.09. / 10.-15.10.
- Kärnten - Wörthersee - Nockberge** ab € 649,-
11. - 17.07. / 8. - 14.08. / 3. - 9.10.
- Ostfriesland - Bremen - Norderney** ab € 529,-
11. - 16.07. / 15. - 20.10.
- Heidelberg, Neckar, Odenwald & Pfalz** ab € 459,-
14. - 18.07. / 5. - 9.09. / 12. - 16.10.
- Harz, Wernigerode, Brocken & Goslar** ab € 455,-
16. - 20.07. / 10. - 14.08. / 12. - 16.09. / 9. - 13.10.
- Erfurt - BUGA & Thüringer Wald** € 285,-
22. - 24.07. / 23. - 25.08. / 28. - 30.08. / 27 - 29.09. / 29.09. - 1.10. / 2. - 4.10. / 6. - 8.10.
- Elsaß - Vogesen - Straßbourg - Colmar** ab € 599,-
18. - 23.07. / 22. - 27.08. / 10. - 15.10.
- Walzerstadt Wien, Melk & Wachau** ab € 399,-
21. - 25.07. / 14. - 18.08. / 4. - 08.09. / 14. - 20.09. / 1. - 5.10. / 20. - 24.10.
- Sonniges Istrien - Pula, Triest & Piran** ab € 579,-
24. - 31.07. / 27.08. - 3.09. / 17. - 24.09. / 24. - 31.10.
- Südtirol - Dolomiten - Kastelruth** ab € 629,-
24. - 31.07. / 5. - 12.09. / 5. - 12.10.
- Wanderwoche in Südtirol** € 839,-
24. - 31.07.
- Bayerischer Wald - Regensburg - Passau** € 669,-
25.07. - 1.08. / 12. - 19.09. / 16. - 23.10.
- Lüneburger Heide - Serengeti-Park** ab € 499,-
26.07. - 30.07. / 6. - 10.08. / 17. - 21.09.
- Salzburg, Dachstein & Berchtesgaden** ab € 599,-
26.07. - 1.08. / 6. - 12.09.
- Masurische Seen - Danzig - Sopot** ab € 545,-
31.07. - 5.08. / 6. - 11.09. / 18. - 23.10.
- Zillertal - Achensee - Innsbruck** ab € 675,-
1. - 7.08. / 5. - 11.09. auch als Wanderreise buchbar
- Provence - Nimes - Arles - Marseille** ab € 975,-
6. - 15.08. / 8. - 17.10.
- Großglockner & Kitzbüheler Alpen** € 515,-
14. - 19.08. / 22. - 27.09.
- Berner Oberland, Eiger & Jungfrau** € 649,-
14. - 19.08. / 12. - 17.09.
- Ins Reich der Norwegischen Fjorde** ab € 1.399,-
Oslo - Trollstigen - Alesund - Westkap - Bergen
18.- 26.08.21 / 1.- 9.06.22 / 8.- 16.06.22 / 22.- 30.06.22
- Alpenblumenblüte in Tirol** € 535,-
8. - 13.08. / 5. - 10.09.
- Fürstentum Andorra - Barcelona & Pyrenäen** € 815,-
8. - 17.09.



- alle Preise pro Person im DZ
- Reisen mit Halbpension & inklusive Haustürabholung